

Instruction Manual

Manuale d'uso della macchina da cucire universale per uso domestico

FY750 / FY760



YAMATA

- Prima di togliere i coperchi e prima di applicare l'olio oppure prima di eseguire un qualsiasi intervento di manutenzione indicato nel presente manuale d'uso, staccare sempre dalla presa il cavo della macchina.

CONSERVARE CON CURA QUESTO MANUALE!

Questa macchina da cucire è indicata solo per l'uso domestico.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare la macchina da cucire leggere tutto questo manuale ed osservare sempre durante la manipolazione con la macchina i provvedimenti di sicurezza di base.

PERICOLO – protezione contro l'incidente causato dalla corrente elettrica:

- Quando la macchina da cucire è attaccata alla presa, non dovrebbe rimanere inosservata. Staccare la macchina da cucire dalla presa immediatamente dopo l'ultimazione del lavoro con la stessa o prima di fare l'intervento di pulizia sulla stessa.
- Staccare la macchina da cucire sempre dall'alimentazione anche prima di sostituire la lampadina. Per la sostituzione della lampadina utilizzare lo stesso tipo della lampadina con la potenza d'entrata di 15 watt.

AVVERTENZA – Per ridurre i rischi di ustioni, incendi, incidenti dovuti alla corrente elettrica o incidenti causati alle persone:

- Non permettere affinché questa macchina da cucire sia utilizzata come un giocatolo. Se si trovano i bambini in vicinanza della macchina da cucire al momento del funzionamento della stessa, bisogna dedicare a loro una grande attenzione.
- Questa macchina da cucire deve essere utilizzata solo secondo lo scopo di utilizzo previsto e descritto in questo manuale. Utilizzare solo gli accessori consigliati dal produttore e riportati in questo manuale.
- Non lavorare mai con la macchina da cucire se il cavo elettrico o la presa dello stesso presenta difetti, se la macchina da cucire non funziona in modo corretto, se è caduta, se è stata danneggiata o se è entrata a contatto con l'acqua. In tal caso consegnare la macchina da cucire al più vicino rivenditore autorizzato o trasportarla al centro di assistenza tecnica ai fini dell'ispezione, riparazione o regolazione meccanica o elettrica della stessa.
- Non lavorare mai con la macchina da cucire se le aperture di aerazione sono otturate. Le aperture di aerazione della macchina da cucire ed il pedale di comando devono essere mantenuti sempre puliti e senza presenza dei resti di tessuti, polvere o pezzi di stoffe liberi.
- Non gettare e non inserire alcun oggetto in alcuna apertura della macchina da cucire.
- Non utilizzare questa macchina da cucire all'aperto.
- Non utilizzare questa macchina da cucire nei luoghi dove vengono utilizzati i prodotti con aerosol (prodotti in spray) né nei luoghi dove si utilizza l'ossigeno.
- Se si vuole staccare la macchina da cucire dall'alimentazione, commutare prima l'interruttore generale in posizione "O" che significa lo spegnimento e solo dopo togliere la spina dalla presa.
- Togliendo la spina non tirare il cavo. Se si vuole staccare la macchina da cucire dalla presa, afferrare bene la spina e tirarla fuori dalla presa ma non tirare mai il cavo.
- Non avvicinare le dita ad alcun componente mobile. Una particolare attenzione bisogna dedicare in vicinanza all'ago della macchina da cucire.
- Utilizzare sempre la corretta piastra per l'ago. La piastra per l'ago scorretta può causare la rottura dell'ago.
- Non utilizzare mai l'ago piegato.
- Non tirare mai il tessuto durante la cucitura e non spingerlo eccessivamente. Questo movimento potrebbe piegare l'ago e causare la rottura dello stesso.
- Prima di procedere ai vari lavori attorno all'ago come per esempio infilatura del filo nell'ago, sostituzione dell'ago, inserimento della spoletta oppure sostituzione del piedino, commutare la macchina da cucire in posizione disinserita. machine en position d'arrêt.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using the sewing machine, basic safety precautions should always be followed, including the following:

" Read all instruction before using."

! DANGER - *To reduce the risk of electric shock:*

The sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet immediately after using and before cleaning.

Always unplug before changing the light bulb. Replace bulb with same type rated 15 watts.

! WARNING - *To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:*

- *Do not allow this machine to be used as a toy. Close attention is necessary when the sewing machine is used by or near children.*
- *Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual.
Use only accessories recommended by the manufacturer as contained in this manual.*
- *Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water, Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.*
- *Never operate the sewing machine with any of the air openings blocked. Keep the ventilation openings of the sewing machine and foot controller free from the accumulation of lint, dust and loose cloth.*
- *Never drop or insert any object into any openings.*
- *Do not use this machine outdoors.*
- *Do not operate this machine where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.*
- *To disconnect, turn the main switch to the symbol " O " position which represents off, then remove plug from outlet.*
- *Do not unplug by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug and pull, not the cord.*
- *Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.*
- *Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.*
- *Do not use a bent needle.*
- *Do not pull or push the fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.*
- *Cut off the power position when making and adjustments in the needle area. such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin, or changing the presser foot.*
- *Always unplug the sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user service adjustments mentioned in this instruction manual.*

" SAVE THESE INSTRUCTIONS "

" This sewing machine is intended for household use."

Indice

Introduzione breve

Capitolo I

Funzioni importanti
Componenti principali

Capitolo II

Preparazione alla cucitura
Tavola estraibile per tessuti
Accessori
Alimentazione
Pedale di comando
Illuminazione della macchina da cucire
Sostituzione del piedino
Sostituzione dell'ago
Tabella degli aghi e dei fili
Come utilizzare i supporti per rocchetti
Estrazione e fissaggio della capsula della spoletta
Avvolgimento della spoletta
Inserimento del filo nella capsula della spoletta
Passaggio del filo inferiore verso sopra
Regolazione della tensione del filo superiore
Selettore del tipo del punto
Selezione del punto doppio
Selettore della lunghezza del punto
Selettore della larghezza del punto
Pulsante della cucitura inversa
Trasporto inferiore
Selettore della pressione del piedino

Capitolo III

Inizio della cucitura
Punto dritto
Inversione della cucitura
Utilizzo del guidafile sulla piastra dell'ago
Punto ad angolo retto
Punto zigzag

Capitolo IV

Cucitura di giunture
Punto zigzag per orlo invisibile
Punto zigzag triplo
Orlatura
Punto dritto elastico triplo
(Modello 723)
Attaccatura bottoni
Cucitura asola per bottoni
Asola per bottoni con punto decorativo
Attaccatura di cerniere
Punto invisibile

Capitolo V

Punto decorativo
Punto a conchiglia
Punto doppio (Modello 723)
Punto a scacchiera (Modello 723)
Punto elastico saettato (Modello 723)
Cucitura applicazioni
Cucitura giunture (Modello 723)

Capitolo VI

Manutenzione della macchina da cucire
Rimozione del trasportatore e degli accessori dello stesso
Pulizia trasportatore
Oliatura macchina da cucire
Eliminazione difetti

Contents

Chapter I

Important Functions

Name of parts:.....5

Chapter II

Preparation before sewing

Extendable.....6

Accessory.....7

Power supply.....8

Foot controller.....8

Sewing lamp.....9

Remove and attach presser foot.....10

Change the needle.....11

Thread and needle chart.....12

How to use spool holder.....13

Remove and attach the bobbin case.....14

Wind the bobbin.....15

Attach bobbin into bobbin case.....16

Machine threading.....17

Draw up lower threading.....18

Upper threading tension.....19

Pattern selection dial.....20

Select double action stitch.....20

Stitch length selection dial.....21

Stitch width selection dial.....21

Reverse sewing button.....22

Lower feed dog.....22

Presser foot pressure selection dia.....23

Chapter III

Start sewing

A Brief Introduction

Straight sewing.....24

Change sewing direction.....25

Use leg wire on the needle plate.....26

Right-angle drive.....26

Zigzag sewing.....77

Chapter IV

Join fabric

Zigzag over-lock.....28

Triple zigzag stitching.....29

Triple stretch straight stitching

(Model 723).....30

Button sewing.....31

Make a buttonhole.....33

Buttonhole with decorative stitching.....35

Zipper insertion.....36

Blind hem.....37

Chapter V

Decorative stitching

Shell stitching.....38

Double Action stitching (Model 723).....39

Net stitching (Model 723).....40

Box-shaped elastic stitching (Model 723).....43

Pad stitching.....42

Edge joining (Model 723).....43

Chapter VI

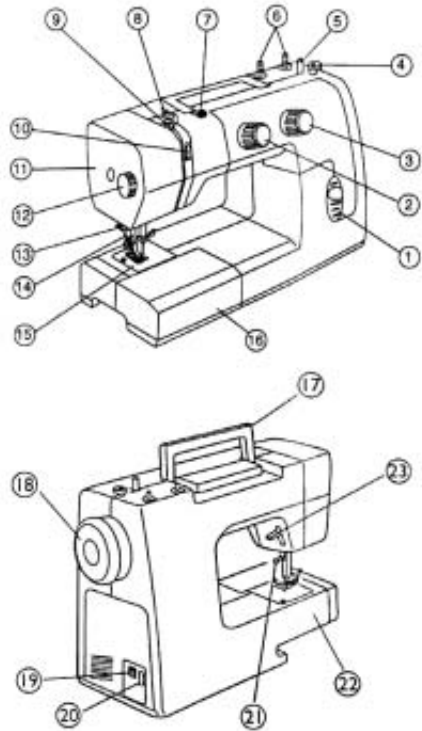
Remove the shuttle and its accessories

Clean feed dog.....45

Oil the machine.....46

Obstacle avoidance.....48

Chapter I Important Functions



Capitolol: Funzioni importanti

Componenti principali:

- 1 Pulsante inversione direzione
- 2 Selettore tipo punto
- 3 Selettore lunghezza punto
- 4 Fermo avvolgimento spoletta
- 5 Spoletta per cucire
- 6 Supporto spoletta
- 7 Coperchio superiore
- 8 Guida filo
- 9 Leva filo
- 10 Tensione filo
- 11 Coperchio lampadina
- 12 Piedino per cucire
- 13 Leva piedino
- 14 Tagliaasole
- 15 Piastra dell'ago
- 16 Piano estraibile per tessuto (cassetta per accessori)
- 17 Maniglia
- 18 Volantino
- 19 Presa pedale di comando
- 20 Accensione/Spengimento
- 21 Vite dell'ago
- 22 Piano di lavoro estraibile
- 23 Leva del piedino

Name of parts:

- 1 Reverse button
- 2 Pattern selection dial
- 3 Stitch length selection dial
- 4 Bobbin winding regulator
- 5 Bobbin winding shaft
- 6 Spool holder
- 7 Wind thread tension disc
- 8 Thread retainer
- 9 Thread take-up lever
- 10 Uppercover thread tension disc
- 11 Top cover
- 12 Presser foot pressure regulation selection dial
- 13 Ripper
- 14 Presser foot lever
- 15 Needleplate
- 16 Extendable cloth plate (accessory' case)
- 17 Lifter
- 18 Balance wheel
- 19 Switch button
- 20 Power
- 21 Needle clamp screw
- 22 Freearm cloth plate
- 23 Presser foot elevator lever

Capitolo II: Preparazione alla cucitura

Tavola estraibile per tessuti

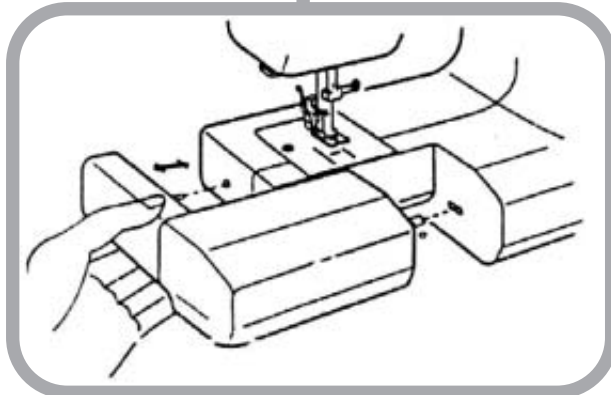
La tavola estraibile per tessuti può aumentare il piano di lavoro durante la cucitura e può essere facilmente smontata. Può essere utilizzato anche il piano di lavoro estraibile per la cucitura per i luoghi difficilmente accessibili.

Chapter II Preparation before Sewing Extendable cloth plate

The extendable cloth plate can not only enlarge working space while sewing but also can be easily disassembled. The free-arm cloth plate can also be used.

Smontaggio della tavola estraibile per tessuto:

Smontare la tavola estraibile per tessuto come indicato sul disegno. Applicazione della tavola sul tessuto: Applicare la tavola estraibile sul tessuto (in particolare facendo il punto zigzag sulla piastra).



Disassemble the extendable cloth plate:

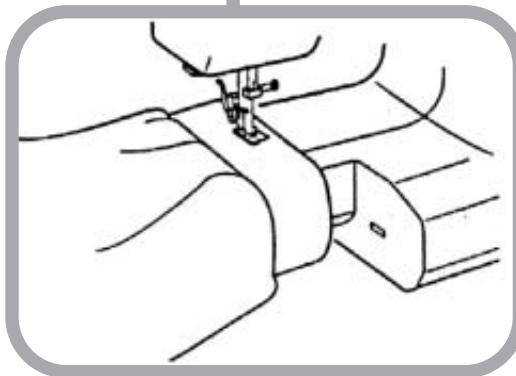
Disassemble the cloth plate as shown in the illustration.

Fit over the cloth plate:

Join the extendable cloth plate (namely, platform stitching)

Vantaggi ed utilizzo del punto zigzag sul piano di lavoro estraibile

- *Trasporto del tessuto accumulato davanti all'ago durante la cucitura delle tasche, arricciamenti ed orli lungo la circonferenza vita.*
- *Cucitura manici, orli nella circonferenza vita, gambe dei pantaloni o altri tipi di abbigliamento con forma oblunga.*
- *Rammendo sulle ginocchia, gomitoli ed abbigliamento da bambino.*

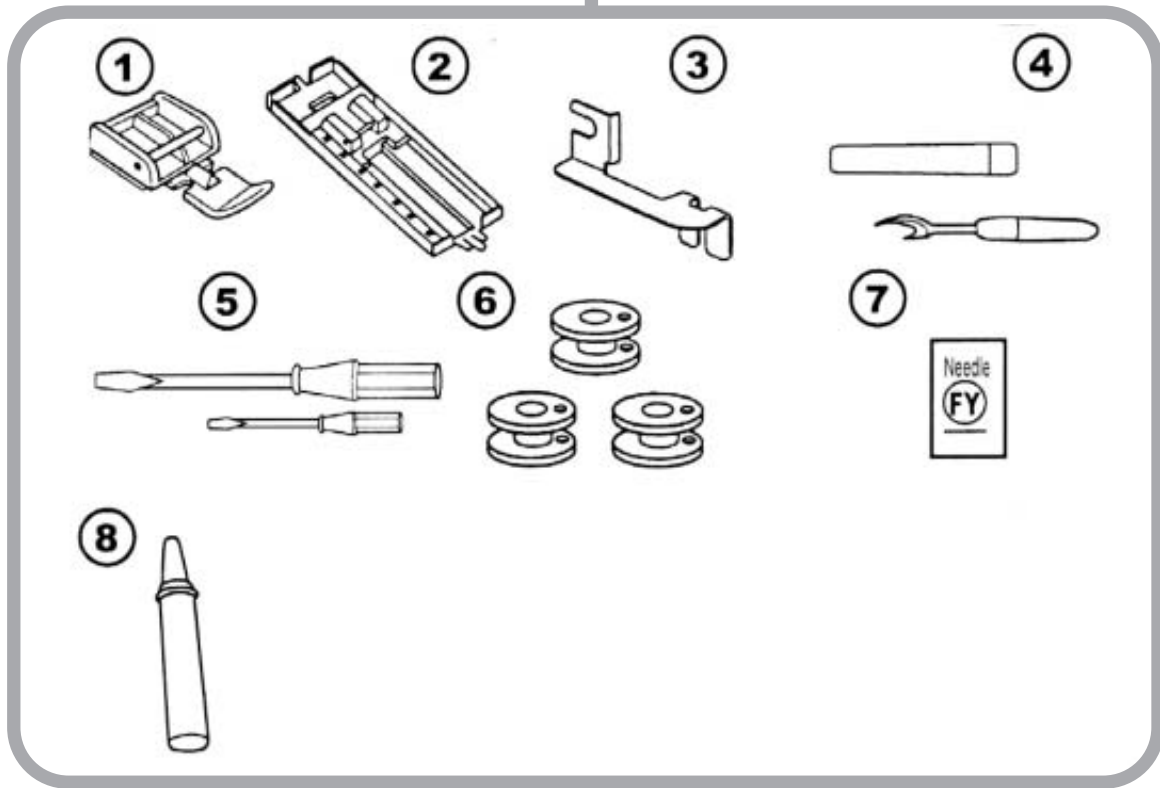


Merits and application of free-arm cloth plate stitching

Avoid cloth piled up in front of needle while sewing pockets, tucks and waist edges. Sew sleeves, waist edges, trouser legs or other roundshaped costumes. Darn knees, elbows and children clothes.

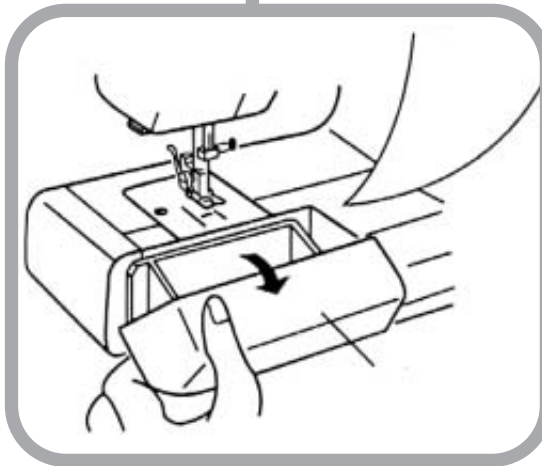
Accessori

Accessories



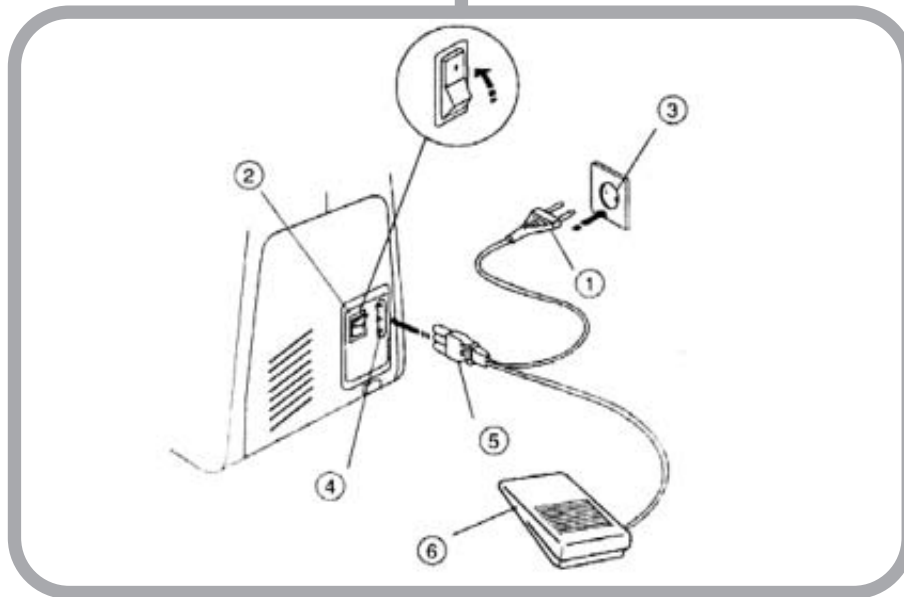
- 1) Piedino per cerniere
- 2) Piedino per asole
- 3) Guida cucitura
- 4) Tagliaasole
- 5) Cacciavite
- 6) Spolette
- 7) Kit di aghi
- 8) Olio

- 1) Zipper foot
- 2) Buttonhole foot
- 3) Deflector gate
- 4) Buttonhole cutter
- 5) Screw driver
- 6) Shuttle
- 7) Needle
- 8) Oil



Alimentazione

Power Supply



Prima di allacciare la macchina all'alimentazione occorre verificare se la tensione e la frequenza indicata sulla macchina corrisponde alle caratteristiche dell'alimentazione erogata.

It is to be determined that the voltage and frequency indicated on the machine should be identical to the supply prior to connected to the power.

1. Collegare il cavo di alimentazione del pedale di comando (5) – in modo tale affinché il cavo passi tra il pedale di comando e la presa - nella relativa presa (4) sulla macchina da cucire.

1. Connect machine plug (5) to, machine interface (4)
2. Connect attaching plug (1) to receptacle (3).
3. Switch on sewing lamp with switch button (2).

2. Inserire la spina (1) nella presa (3).

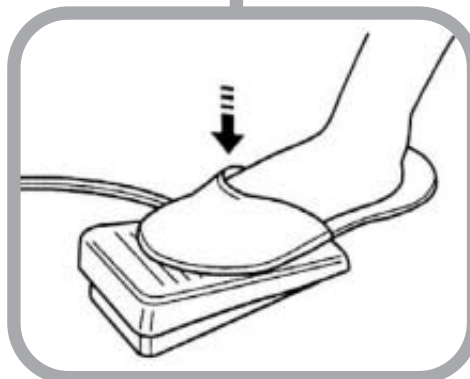
- | | |
|------------------|-----------------------|
| (1) Attachplug | (2) Switchbutton |
| (3) Receptacle | (4) Machine interface |
| (5) Machine plug | (6) Foot controller |

3. Accendere l'illuminazione con l'interruttore (2).

- (1) Presa di alimentazione
- (2) Interruttore (3) Presa elettrica
- (4) Presa della macchina da cucire
- (5) Spina del cavo del pedale di comando (6) Pedale di comando

Pedale di comando

Con l'aiuto del pedale di comando si può regolare la velocità della cucitura. Più sarà premuto il pedale di comando, più alta sarà la velocità della cucitura.

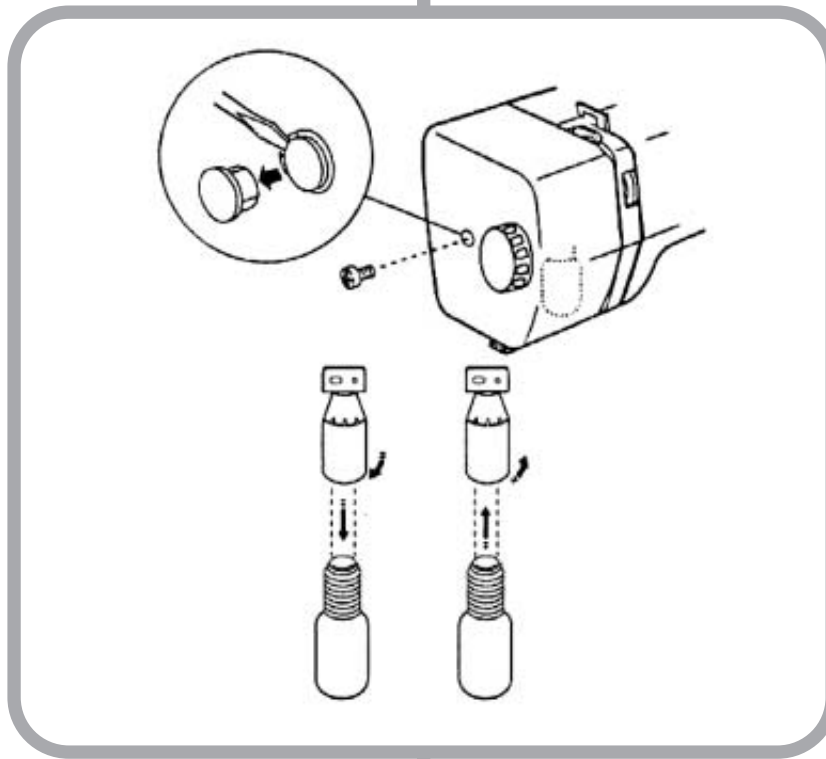


Foot controller

Foot controller may change speed of sewing. The tighter the switch is pressed, the faster stitching goes.

Illuminazione della macchina da cucire

Sewing lamp



Illuminazione della macchina da cucire

La lampadina dell'illuminazione si trova dietro il coperchio superiore. Per la sostituzione della lampadina occorre togliere il coperchio superiore (vite si trova sul lato anteriore).

Annotazione

Prima della sostituzione della lampadina spegnere l'alimentazione.

Estrazione lampadina:

Tenere la lampadina e svitarla verso sinistra.

Inserimento di una lampadina nuova:

Tenere la lampadina ed avvitarla verso destra.

Sewing lamp

Sewing lamp hulk stands at the back of top cover. Take -the top cover when changing the bulb (front screw).

! Note

Switch off the power before replacing a bulb.

Take out a bulb:

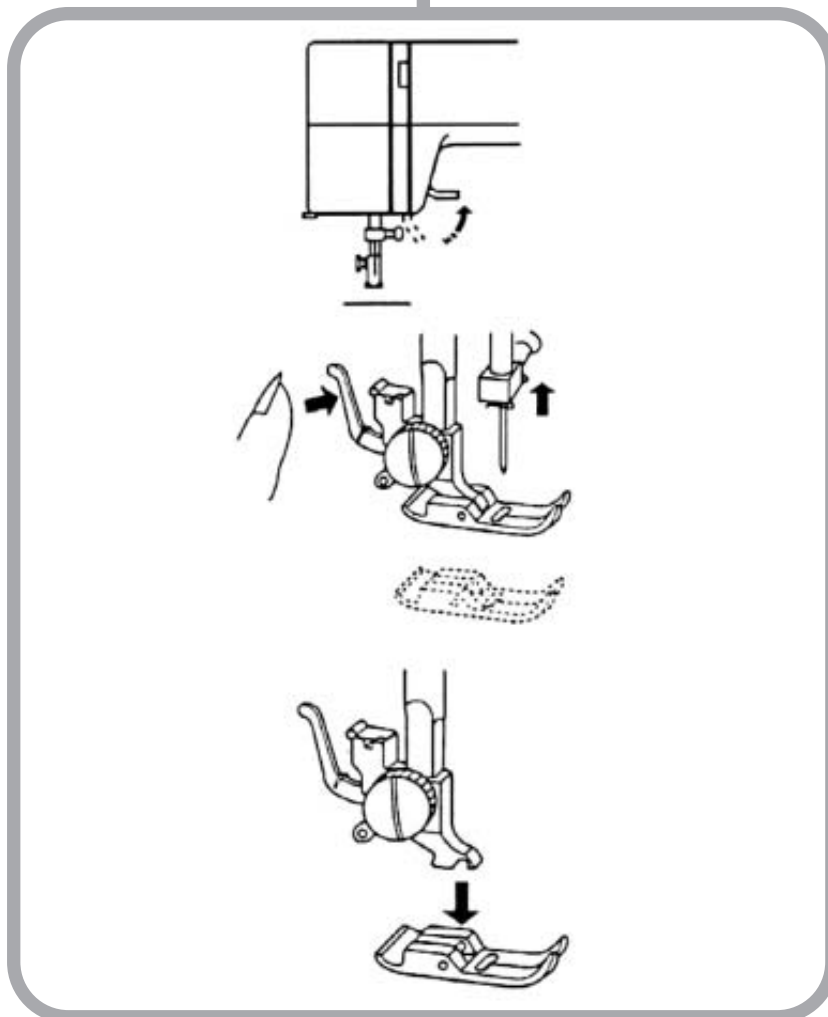
-Hold it and screw off to the left.

Fit over a bulb:

-Hold it and screw on to the right.

Sostituzione del piedino

Remote and Attach Presser Foot



Estrazione:

Girando il volantino in direzione verso di voi alzare l'ago in posizione più alta. Equilibrare il piedino. Premere la levetta sul supporto del piedino e liberare lo stesso.

Inserimento:

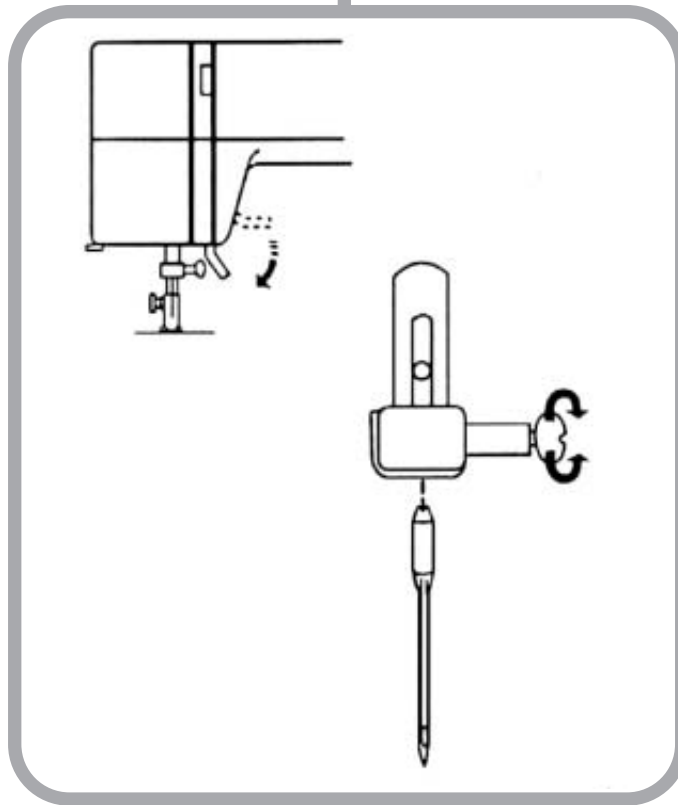
Inserire il piedino in modo tale affinché la parte piatta si trovi direttamente contro la scanalatura. Far scendere la levetta del piedino ed il piedino si fissa nel suo posto.

Removing:

Turn forward the balance wheel while raising the needle to the highest position. Leveling up the presser foot. Hold back the lever on the foot bearer while releasing the presser foot.

Installing:

Fit over the presser foot so that its plate dowel is just opposite to the groove. Lower the presser foot lever and its presser foot will be fixed to the place.

Sostituzione dell'ago**Changing the needle**

Girando il volantino in direzione verso di voi alzare l'ago in posizione più alta e far scendere il piedino. Girando nel senso antiorario liberare la vite dell'ago. Estrarre l'ago utilizzato ed inserire un ago nuovo affinché il lato piatto sia in direzione posteriore. Inserendo l'ago spingerlo il più possibilmente in direzione verso sopra nel morsetto dell'ago e stringere la vite con il cacciavite.

Annotazione

Eseguire il controllo negli intervalli regolari per essere certi che l'ago non è piegato o smussato. Relativamente ai tessuti in maglia, seta fine e tessuti in seta può capitare spesso la formazione dei nodi e delle suture saltate che vengono spesso causate dagli aghi danneggiati.

Turn forward the balance wheel while raising the needle to the high level and lower the presser foot. Loosen the needle clamp bolt by turning it anti-clockwise. Remove the used needle and insert the new one with its flat side facing the back. While inserting the needle, the needle should be pressed as firmly as possible up into the needle clamp, which should be tightened with a screwdriver.

! Note

Regular checking should be done to ensure that the needle is never twisted or blunt. Knitting materials, fine silk or silk fabrics may frequently encounter knots and skipping stitches, which are often caused by the damaged needles.

Tabella degli aghi e dei fili

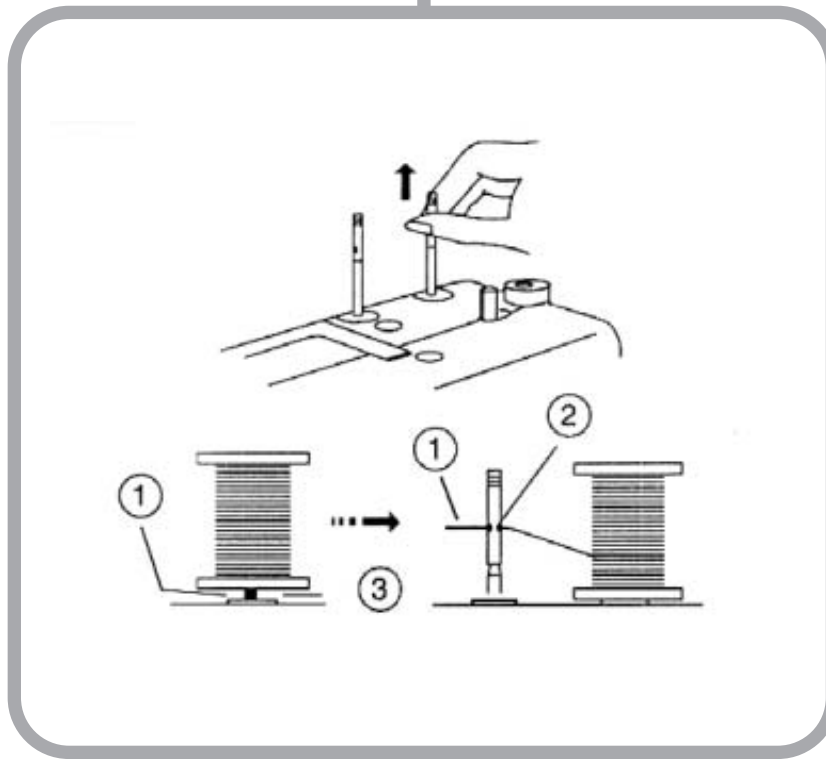
Grandezza ago	Materiale	Parametri del filo cotone	Parametri del filo seta
N. 60 (N. 7) N. 70 (N. 10)	Seta fine Crespo	70-80	100-140
N. 80 (N. 12)	Popeline Seta pura	50-60	80-100
N. 80-90 (N. 12-14)	Tessuto in lana Cotone	40-50	60-70
N. 90-100 (N. 14-16)	Lana	30-40	50-60
N. 90-100 (N. 14-18)	Tessuto in tela jeans	30	45-50
Punti elastici N. 70 (N. 10)	Tessuto in maglieria	70-80	100-140

Thead and needle chart

<i>Needle size</i>	<i>Material</i>	<i>Cotton thread Specification</i>	<i>Silk thread Specification</i>
<i>No.60(#7) No.70(#10)</i>	<i>Fine silk Crepe</i>	<i>70-80</i>	<i>1 00- 1 40</i>
<i>No.80(#12)</i>	<i>Poplin Pure Silk</i>	<i>50-6U</i>	<i>80-100</i>
<i>No.8U-90(#12-14)</i>	<i>woolen cloth Cotton</i>	<i>40-50</i>	<i>60-70</i>
<i>No.90-100(#14-16)</i>	<i>Wool</i>	<i>30-40</i>	<i>50-60</i>
<i>No.90-100(#14-18)</i>	<i>Jeans Materials</i>	<i>30</i>	<i>45-50</i>
<i>Elastic stitching No.70(#10)</i>	<i>Knitting Materials</i>	<i>70-80</i>	<i>100-140</i>

Come utilizzare i supporti per rocchetti

How to use spool holder



I supporti per rocchetti vengono utilizzati per la tenuta dei rocchetti. Prima della cucitura estrarre i supporti per rocchetti dal coperchio della macchina da cucire.

Prima di deporre la macchina da cucire ripristinare la posizione del supporto per rocchetti nel coperchio della macchina da cucire.

(1) filo superiore (2) apertura (3) nodo

Annotazione:

Nel caso in cui il filo utilizzato si attorciglia o fa nodi facilmente con il supporto per rocchetti, si può far passare il filo attraverso l'apertura (come si vede sulla figura) specificando che l'apertura deve essere girata verso il rocchetto.

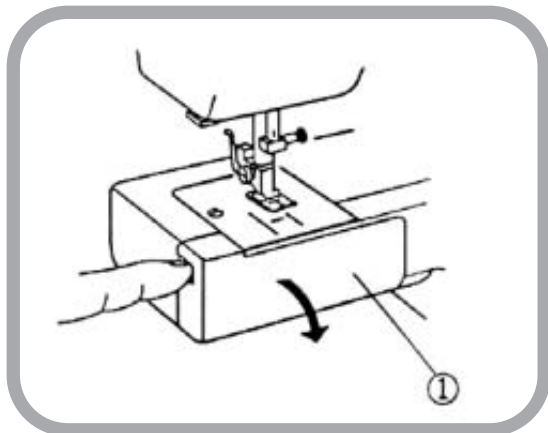
Spool holder is used to hold spools. Pulling up the spool holder when sewing.

*Press down the machine when it is packed.
(1) upper tread (2) hole (3) knot*

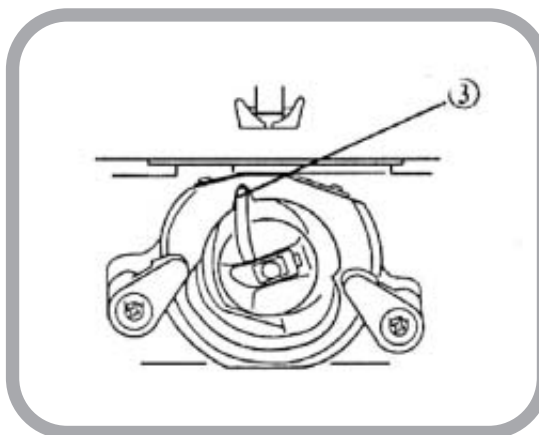
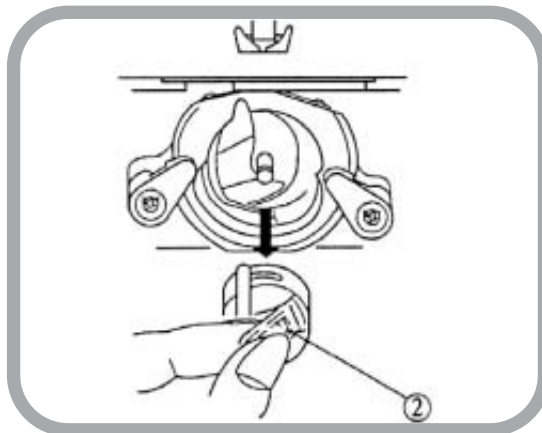
Instruction:

In case that the thread in use is easily tangled with spool holder or knotted, you can pull the thread through the hole as shown in the illustration. While keeping the hole facing the spool.

Estrazione e fissaggio della capsula della spoletta



Remove and load the bobbin case



Sollevamento del coperchio del braccio

(1) Coperchio del braccio

Girando il volantino in direzione verso di voi alzare l'ago in posizione più alta. Afferrare la linguetta di estrazione spoletta e togliere la capsula della spoletta dalla navetta.

(2) Linguetta di estrazione della spoletta

Per inserire la spoletta nella navetta spingere la linguetta della capsula al massimo dentro per assicurare il corretto fissaggio.

(3) Linguetta della capsula della spoletta

Live the Cover

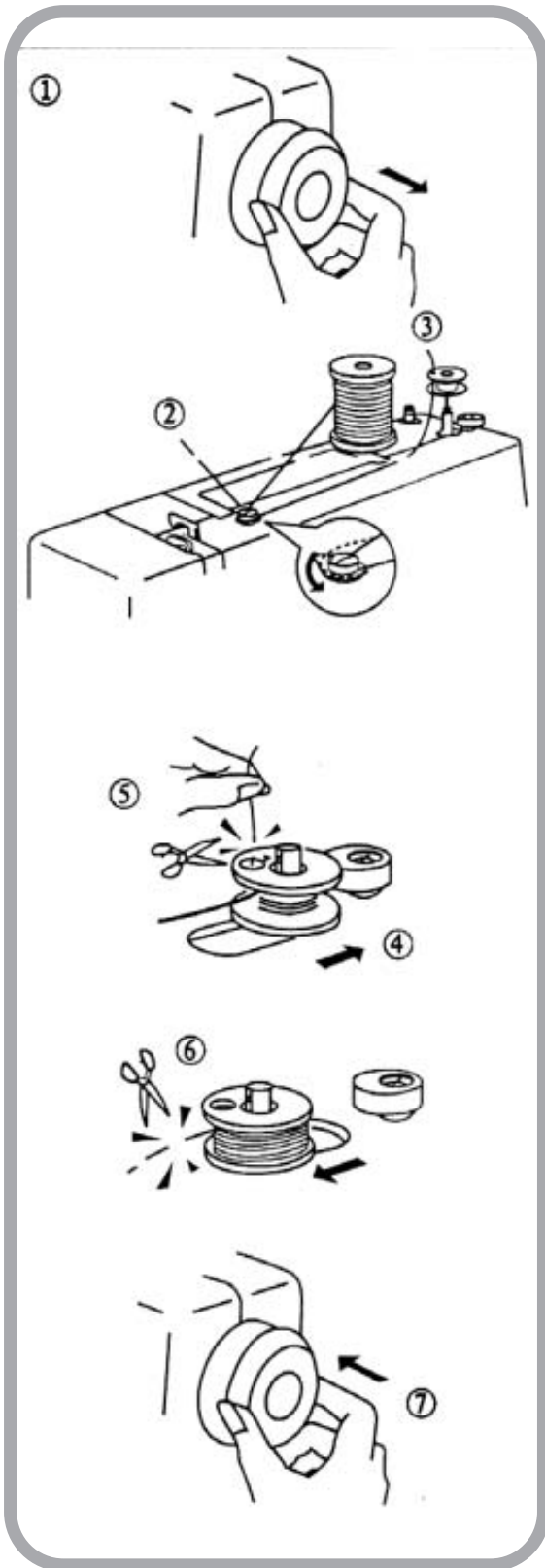
(1) Cover

Turn forward the balance wheel to raise the needle. Hold on to the bobbin exit and pull out the bobbin case.

(2) Bobbin exit

Press the bobbin case handle to the innermost to ensure joining when loading it into the bobbin case.

(3) Bobbin case handle



Avvolgimento della spoletta

- (1) Tirare il volantino in direzione destra per allontanarlo dalla macchina.
- (2) Far passare il filo dalla spoletta attraverso la tensioncina dell'avvolgimento del filo.
- (3) Far passare il filo attraverso l'apertura nella spoletta ed inserire la stessa sull'alberello.
- (4) Girare la spoletta verso destra.
- (5) Tenere fermo l'estremità del filo e premere ripetutamente il pedale di comando. Fermare la macchina dopo qualche giro. Tagliare il filo superfluo vicino alla spoletta.
- (6) Premere di nuovo il pedale di comando. Avvolgere il filo finché la spoletta non sia piena e poi fermare la macchina. Premere l'alberello verso destra e tagliare il filo.
- (7) Premere il volantino verso sinistra affinché si avvicina alla macchina (posizione originaria).

Annotazione: Dopo la ultimazione dell'avvolgimento occorre premere l'albero della spoletta in direzione sinistra.

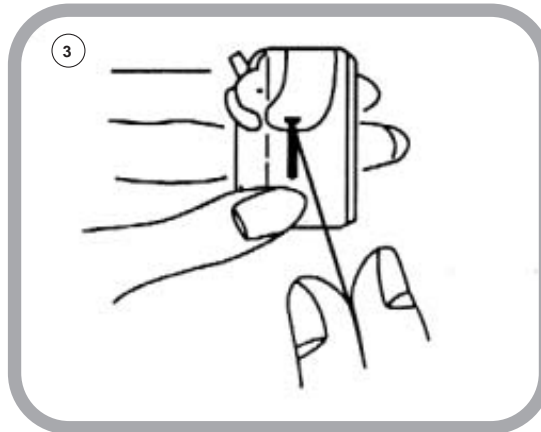
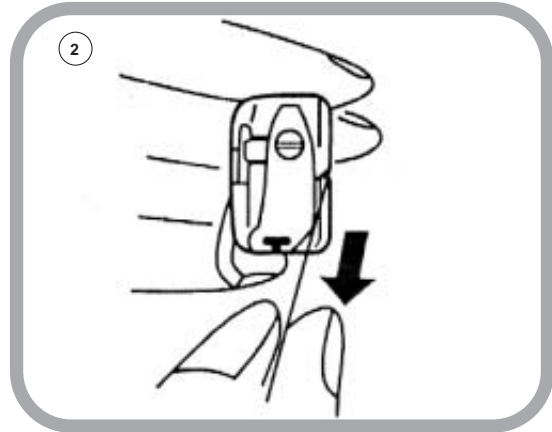
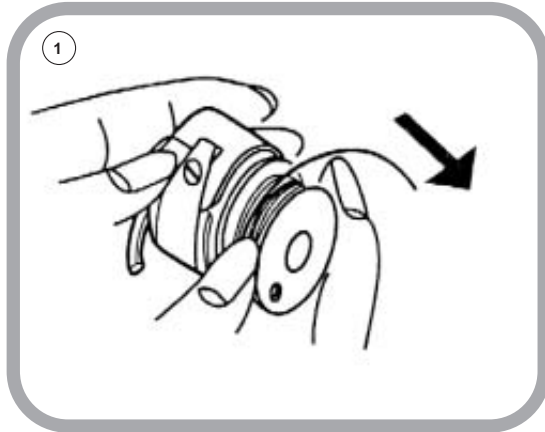
Winding

- (1) Pull out the balance wheel to the right so as to break contact with machine
- (2) Draw thread from the spool through the bobbin winder tension disc.
- (3) Pull thread through the hole in the bobbin and insert the bobbin into the bobbin shaft.
- (4) Turn the bobbin to the right.
- (5) Hold the end of the thread and keep stepping down the foot controller. Stop the after several turns. Cut the excess thread close to the bobbin.
- (6) Stop down again the foot controller. Wind thread until the bobbin is full and stop the machine. Push the shaft to the left and cut the thread.
- (7) Push the balance wheel to the left to close contact (to the original position).

Instruction: The bobbin shaft is to be pushed to the left when the winding finished.

Inserimento del filo nella capsula della spoletta

Put thread into the bobbin case



- (1) Inserire la spoletta nella capsula. Assicurarsi che il filo è estratto fuori in direzione indicata dalla freccia (in senso orario).
- (2) Inserire il filo nella scanalatura della capsula della spoletta.
- (3) Dopodiché passare il filo attraverso la molletta del regolatore della tensione della spoletta vicini all'apertura di uscita.

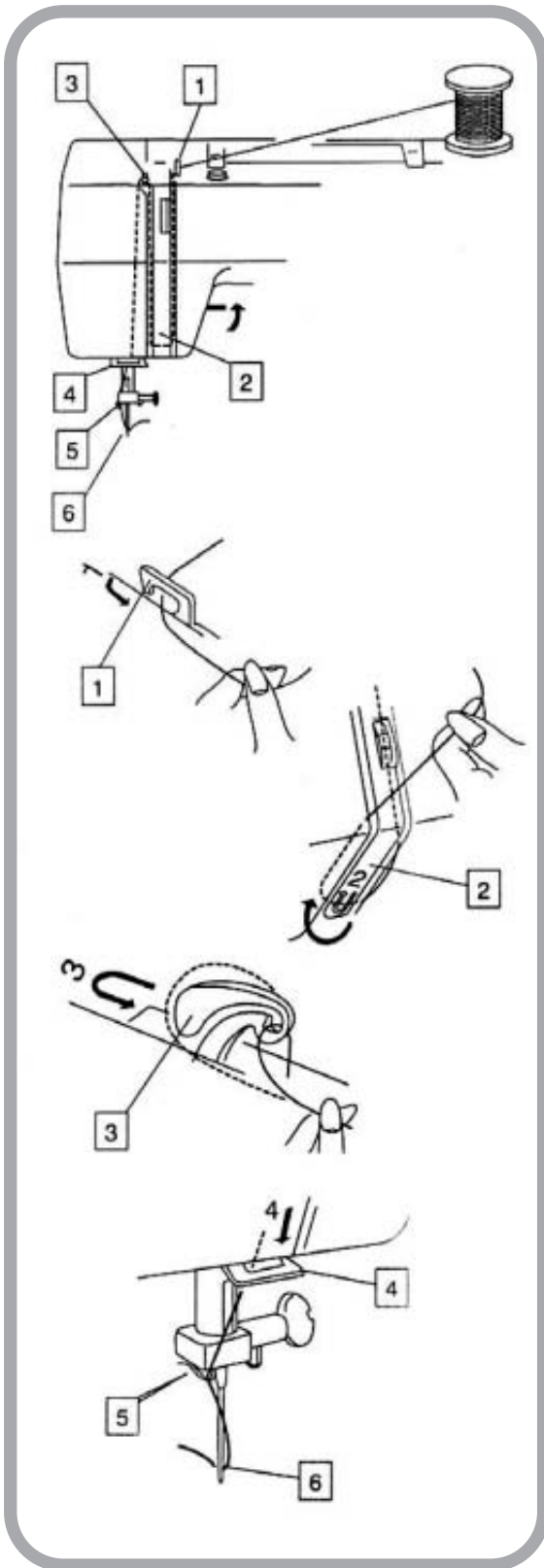
Load bobbin in bobbin case. Make sure that the thread is pulled out in the direction indicated by the arrowhead (clockwise).

(2) Pull thread into the slit of bobbin case.

(3) And then, pull thread through bobbin tension regulator spring to the outlet hole.

Instruction: pull thread out about 10 cm.

Annotazione: Lasciare il filo estratto di circa 10 cm.



Inserimento del filo sulla macchina

Alzare il piedino e girando il volantino in direzione avanti spostare il tendifilo in posizione più alta. Inserire il rocchetto sul supporto per rocchetti in modo tale com'è riportato sulla figura.

Dalla parte posteriore del rocchetto tirare il filo.

- (1) Far passare il filo attraverso il tendifilo.
- (2) Tenere il filo e passarlo attraverso la tensioncina del filo e dopodiché nel guidafilo a forma della U.
- (3) Tirare strettamente il filo e farlo passare attraverso la fessura del tendifilo.
- (4) Dopodiché tirare il filo verso sotto e farlo passare attraverso il guidafilo.
- (5) Tirare di nuovo il filo e farlo passare attraverso il gancetto guidafilo.
- (6) Far passare il filo attraverso l'ago dalla parte anteriore alla parte posteriore.

Consiglio: Tagliare il filo con le forbici affilate per inserirlo meglio nell'ago.

Machine threading

Turning forward the balance wheel and move thread take-up lever to the highest position.

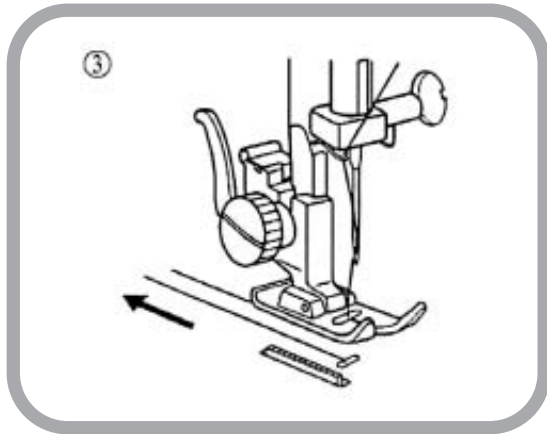
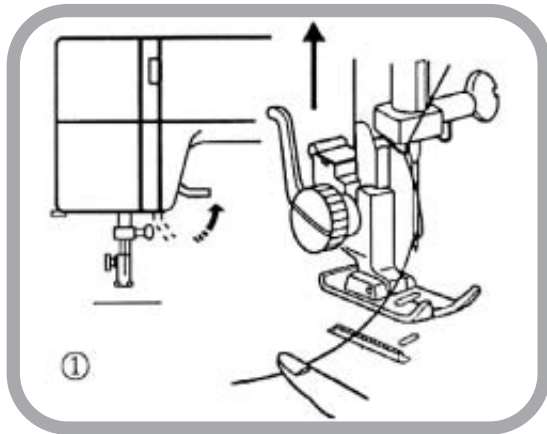
Raise presser foot and insert the spool into spoolholder as shown in the illustration.

Draw thread from the back side of the spool.

- (1) *Wind thread past thread retainer by both hands.*
- (2) *Hold the thread and pull it into the thread tension disc and then past the thread plate.*
- (3) *Pull up the thread tightly and let it through the slit of thread take-up lever from the right side.*
- (4) *Then pull down thread and let it through the thread hook.*
- (5) *Pull down thread and let it go through the catch the thread hook.*
- (6) *Pull thread through needle hole from the front to the back.*

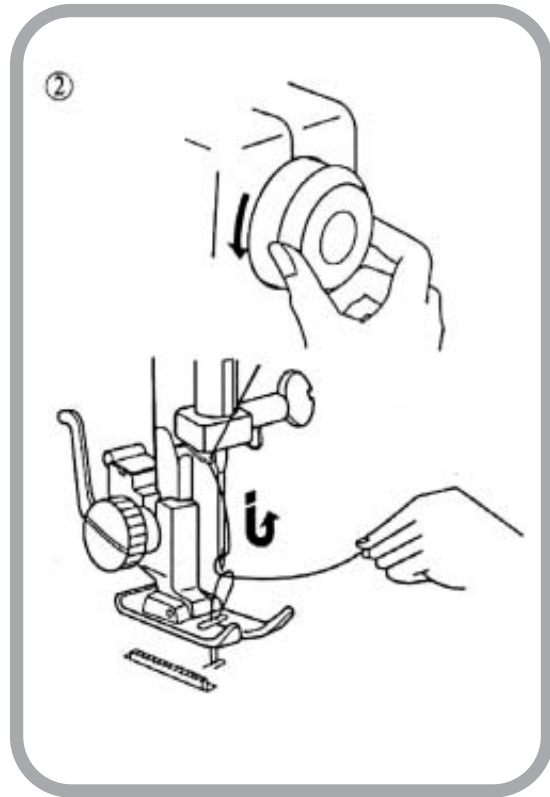
Instruction: *Cut the thread with sharp scissors so as to make easy threading.*

Inserimento del filo inferiore verso sopra



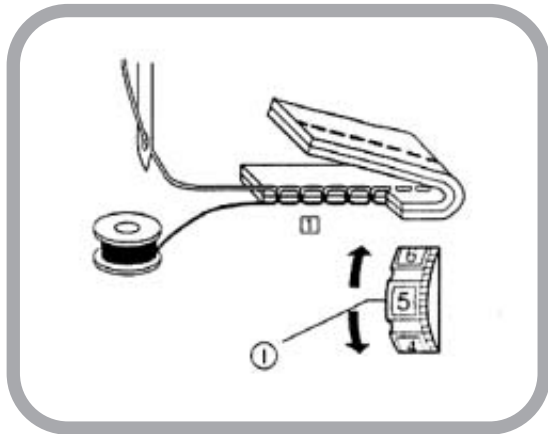
- (1) Alzare il piedino e tenere leggermente con la mano sinistra il filo superiore.
- (2) Girare con il volantino in direzione verso di voi finché il tendifilo non si porti alla posizione più alta. Tirare il filo superiore per poter estrarre su il filo inferiore.
- (3) Tirare entrambi i fili di circa 5 cm e farli passare sotto il piedino verso la parte posteriore.

Draw up lower thread

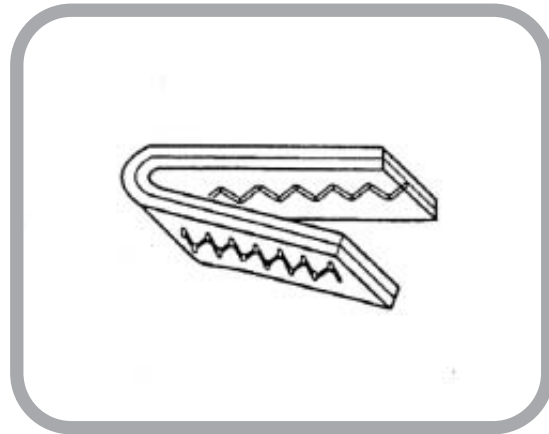
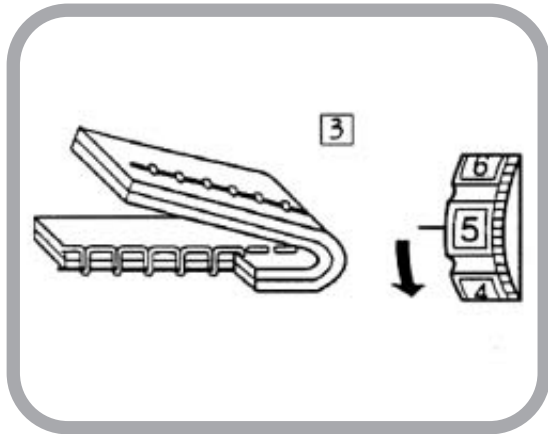
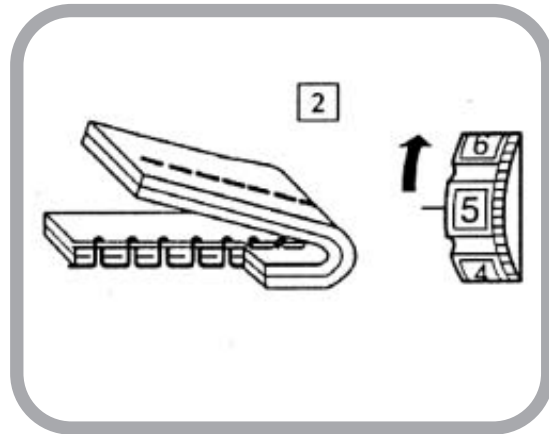


- (1) Lift presser foot and hold the upper thread lightly with your left hand.
- (2) Keep turning forward the balance wheel until thread take-up lever is at its highest position. Pull the upper thread so as to pull up the lower thread.
- (3) Leave about 5 cm of both threads and pull them under the presser foot then toward the back of the presser foot. Leave 5 cm of both threads.

Regolazione della tensione del filo superiore



Tension adjustment of upper thread



Durante la cucitura con i punti dritti il filo superiore e quello inferiore devono essere uniti tra gli strati dell'abbigliamento.

[1] Con il regolatore della tensioncina impostare la giusta tensione del filo.

(1) Valore impostato a nuovo

[2] Più basso è il valore numerico, minore è la tensione del filo superiore.

[3] Più alto è il valore numerico, maggiore è la tensione del filo superiore.

Tensione del filo superiore nel caso della cucitura con i punti zigzag

Affinché sia raggiunto un buon risultato durante la cucitura con i punti zigzag, il filo superiore deve essere teso meno rispetto alla cucitura con il punto dritto. Il filo superiore si dovrebbe vedere sul lato opposto.

While doing straight stitching, both upper and lower threads must be knotted between the two layers of garment.

(1) Adjust selection dial of thread tension disc within the window.

(1) Regulated indicator

(2) The smaller the tension of upper thread is bigger, turn up the indicator.

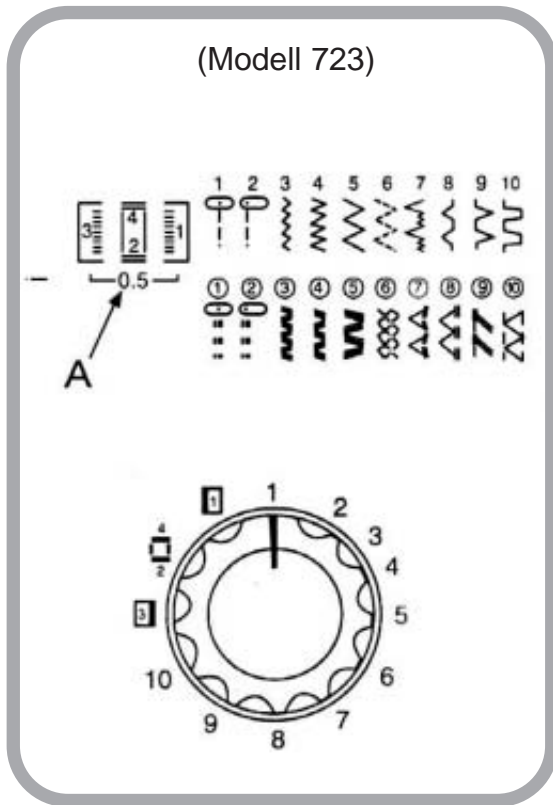
(3) The tension of upper thread is smaller, turn down the indicator.

The tension of upper thread in case of zigzag stitching.

In order to achieve good effect of zigzagging, the tension of upper thread should be less than that of straight stitching.

The upper thread should be visible from the reverse.

Selettore del tipo del punto



Il filo viene fatto passare attraverso il tessuto e sul selettore del tipo del punto s'impone il tipo desiderato del punto.

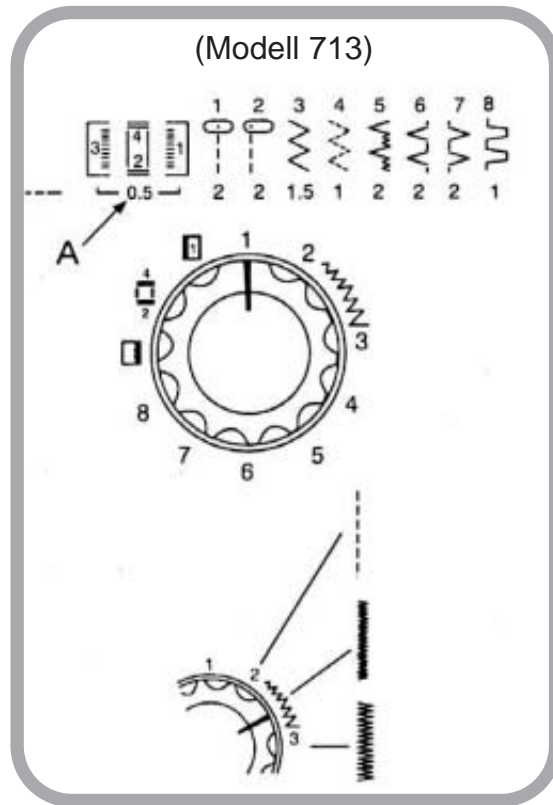
Selezione del punto doppio (Modello 723)

Per il punto doppio impostare l'intervallo (1) – (8). Con l'aiuto della regolazione seguente si può scegliere la lunghezza del punto secondo il vostro bisogno.

"+" significa il punto fitto in lunghezza
 "-." significa il punto rado in lunghezza

Annotazione: La larghezza del punto viene cambiata regolando il selettore tra il valore 2 e 3 (vedi la figura: Modello 713/723) nel modo adeguato.

Pattern selection dial



Needle is pulled out from fabric and the desired size of stitching should be selected on the selection dial.

Select Double Action stitching (Model 723)

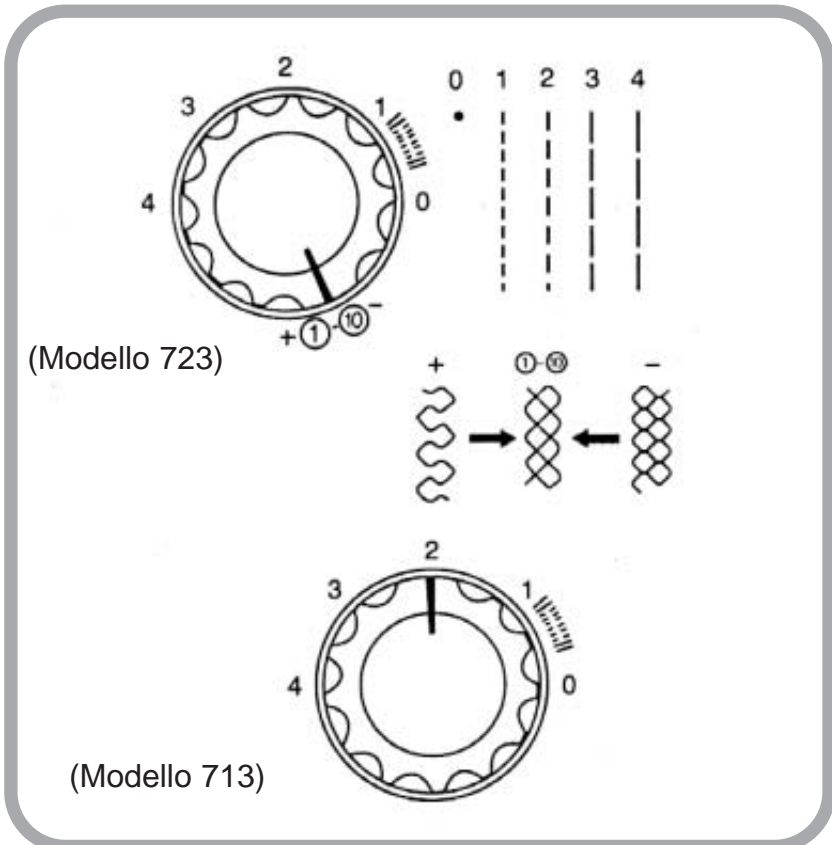
As for stitching Double Action stitching, its length should be adjusted into "(1)-(10)".

With the following adjustment, the length of stitch could be selected as you like.

"-" refers to thick stitch in length.

"+" refers to sparse stitch in length.

Instruction: Width of stitch changes between selection dial 2 and 3 should be different as shown in illustration Model 713 / 723).



Selettore della lunghezza del punto

In dipendenza dal punto selezionato può capitare che per il risultato ottimo bisogna cambiare la lunghezza del punto. Più alto è il numero del valore impostato, più lungo sarà il punto.
 Impostazione “...” è adatta per la cucitura delle asole.
 L'intervallo da 0,5 a 4 può essere utilizzato per i punti zigzag, ...
 Il valore corretto per il punto elastico dovrebbe essere “(1) – (10)”. Com'è possibile migliorare la qualità del punto elastico? Se non si è contenti del punto elastico, si può impostare il selettore al segno “-” ed il punto s'infittisce. Impostando il selettore al segno “+” il punto si dirada. Selettore della larghezza del punto (non è a disposizione con il modello 713/723)
 Con l'aiuto del selettore della larghezza del punto si può selezionare la larghezza adeguata del punto.
 Più alto è il numero del valore impostato, più largo è il punto. Se la larghezza del punto è minore, l'aspetto del punto può cambiare sul lato destro (esempio).

Annotazione: Durante l'utilizzo del selettore l'ago dovrebbe essere fermo in posizione alta sopra il tessuto.

Selection dial for length of stitch

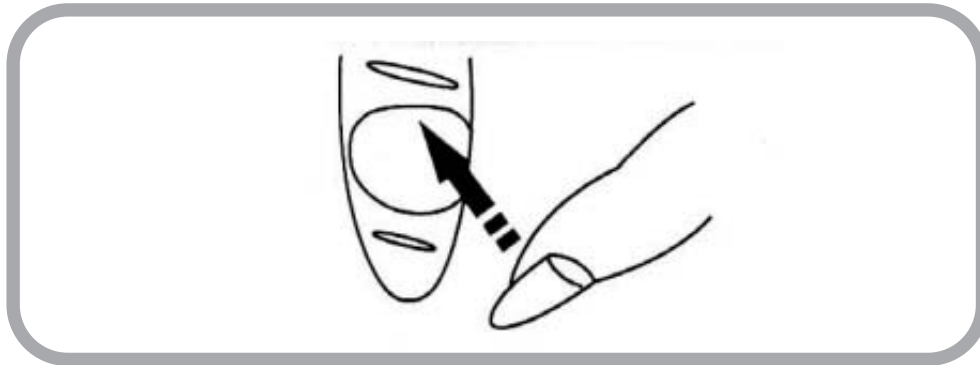
-Turn the selection dial with help adjust stitch to its ideal length.
 - The bigger the number is, the longer the stitch is .
 „.....” is the correct range of adjustment for making button holes
 -Range from 0.5 to 4 could be used for zigzag stitching
 -The correct elastic stitch value should be “(1)-(10)”
 How to make the elastic stitch better?
 In case the elastic stitch turns out to be unsatisfactory, you may turn the selection dial to “-” and in this way, stitches would be thicker while turning to “+” they would be more sparse.
Instruction: while turning the selection dial. The needle should be stopped at a rather high position above fabric.

Pulsante della cucitura inversa

Se si preme il pulsante della cucitura inversa, la macchina effettuerà solo la cucitura inversa.

Reverse button

If the reverse button is always pressed down, the machine will do reverse stitching all the time.



Trasportatore inferiore

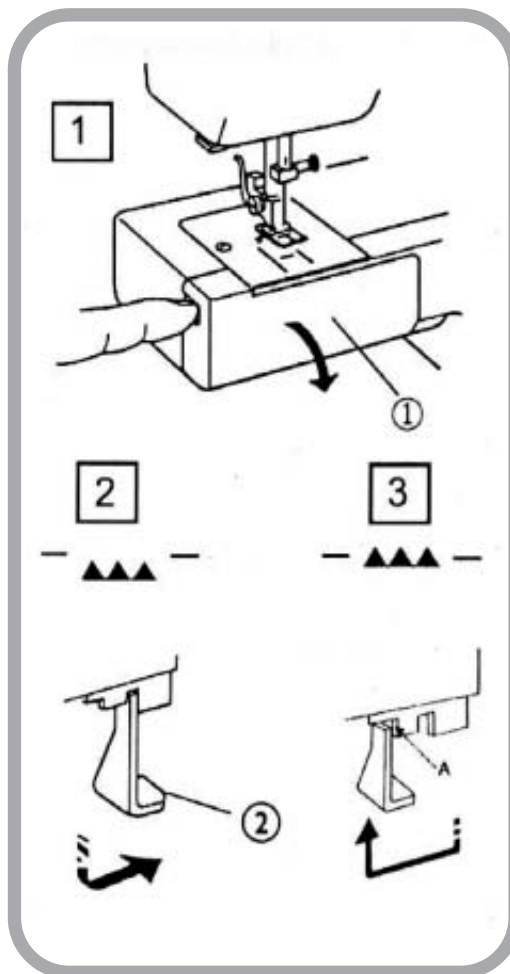
- [1] Alzare il coperchio
(1) Coperchio
- [2] Tirando l'albero far funzionare il trasportatore inferiore e spostarlo in direzione indicata dalla freccia com'è riportato sulla figura.
(2) Azionare la levetta dentata.
- [3] Alzare il trasportatore tirando la levetta dentata in direzione verso sotto e spostarla in direzione indicata dalla freccia fino al fine corsa "A" com'è riportato sulla figura.

Annotazione: Durante la cucitura normale tutto il trasportatore dovrebbe essere alzato completamente.

Lower feed dog

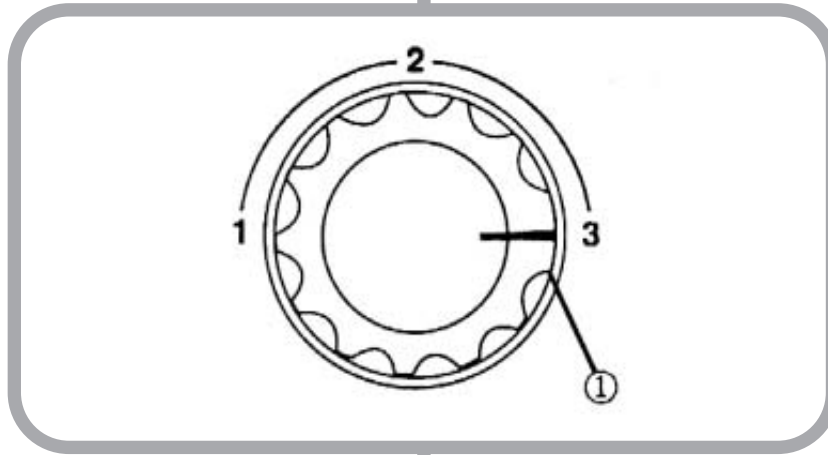
- (1) Life the cover
(1) Cover
- (2) Lower the feed dog by pulling down the shaft and moving it towards the direction indicated by the arrow head as shown in the illustration.
- (3) Raise the feed dog by pulling down the lower teeth lever and moving it towards the direction indicated and reach "A" by the arrowhead as shown in the illustration.

Instruction: for ordinary sewing, all the feed dog shall be raised.



Regolatore della pressione del piedino

Foot pressure selection dial



Durante la cucitura normale il selettore dovrebbe essere impostato al valore "3". Durante la cucitura delle applicazioni, abbellimenti e punti pieni il selettore dovrebbe essere impostato al valore "2". Nel caso della cucitura della mussolina, pizzo, filato e di altri materiali fini il selettore può essere impostato al valore "3". Durante la cucitura della flanella di cotone e dei tessuti filati si può impostare il selettore al valore "1".

(1) Indicazione del valore dell'impostazione

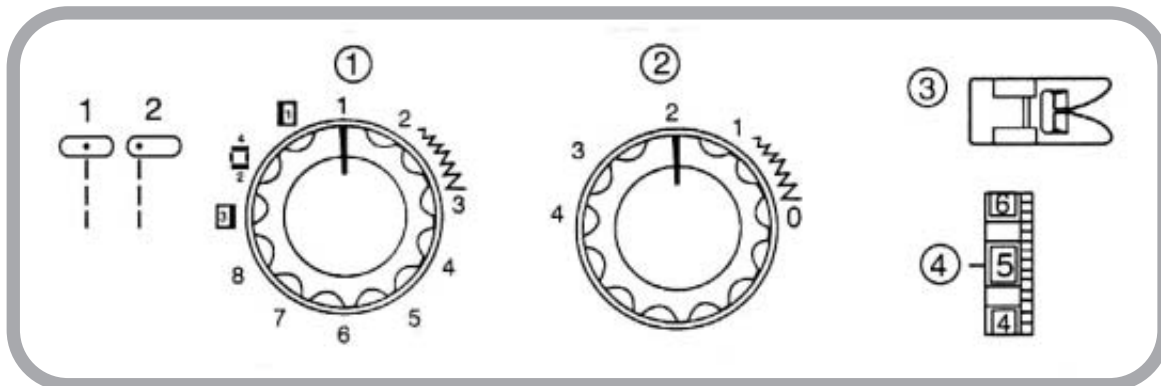
For ordinary sewing, selection dial is present at " 3 ". And its pressure drops to " 2 " when sewing appliques, mesh fabrics and embroidery. As for chiffon, lace, yarn and other miscellaneous fine materials, you may put the dial to " 3 ". Cotton flannel and braided stretch textile should be adjusted to " 1 ".

(1) Regulatory value indication

Capitolo III: Inizio della cucitura

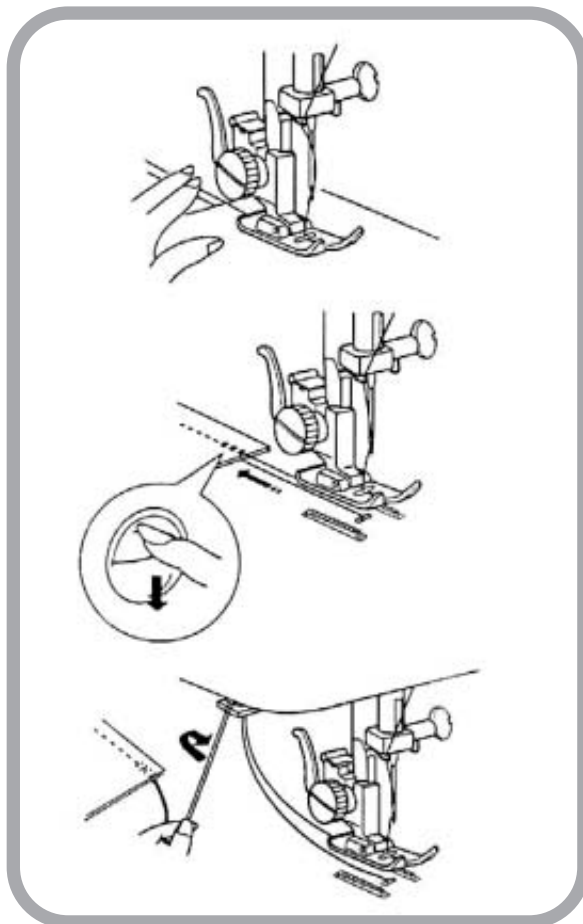
Chapter III Start Sewing Strait stitching

Cucitura con punto dritto



- (1) impostazione del selettore del tipo del punto: 1 oppure 2
- (2) lunghezza del punto: 1,5 - 4
- (3) larghezza del punto: 5 oppure 0 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: per il punto zigzag
- (5) pressione della tensioncina: 2-6

- (1) Pattern selection dial: 1 or 2
- (2) stitch length: 1.5 - 4
- (3) presser foot for needlework: zigzag
- (4) pressure of thread tension disc: 2-6



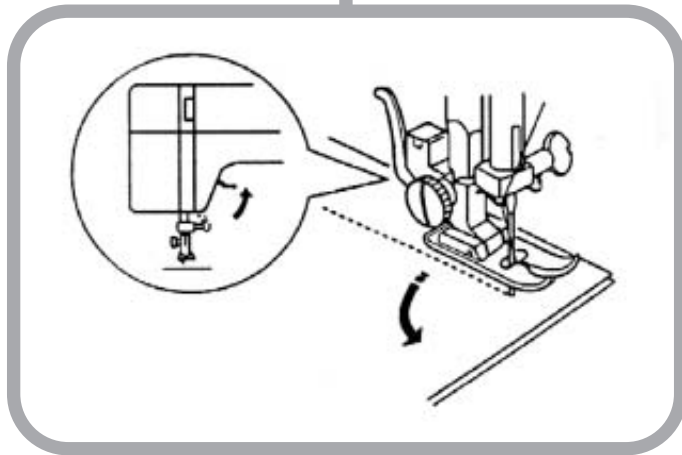
Relevez le pied à coudre et déposez le tissu à côté du guide-fil, situé sur la surface de couture et ce, de telle manière que le bord du tissu couvre les marques dessinées sur la surface de couture. Faites tourner la roue manuelle vers vous et introduisez l'aiguille dans le tissu. Abaissez le pied à coudre et assurez-vous que le fil soit bien dirigé vers l'arrière. Appuyez sur la commande de pied. Le tissu commence à se déplacer le long du guide-fil et le pied à coudre va automatiquement l'entraîner. Afin que l'extrémité du fil soit solide, appuyez sur la touche de la marche arrière et effectuez quelques points inversés. Relevez le pied à coudre. Retirez le tissu et tirez sur le fil en direction de l'arrière. Coupez les deux fils. Veillez à laisser une longueur de fil suffisante en vue d'une utilisation ultérieure.

Raise presser foot and put cloth beside leg wire of needle plate. Turn forward the balance wheel and lower the needle down into the fabric. Lower presser foot and make sure that thread is placed backward. Step down foot controller. Fabric will go along leg wire and is carried forward automatically by feed dog.

In order to make end of thread firm, please press the reverse stitch button and do several reverse stitches. Raise presser foot extract fabric and pull the thread backward. Clip both threads with a cutter. Leave certain length of thread for future use.

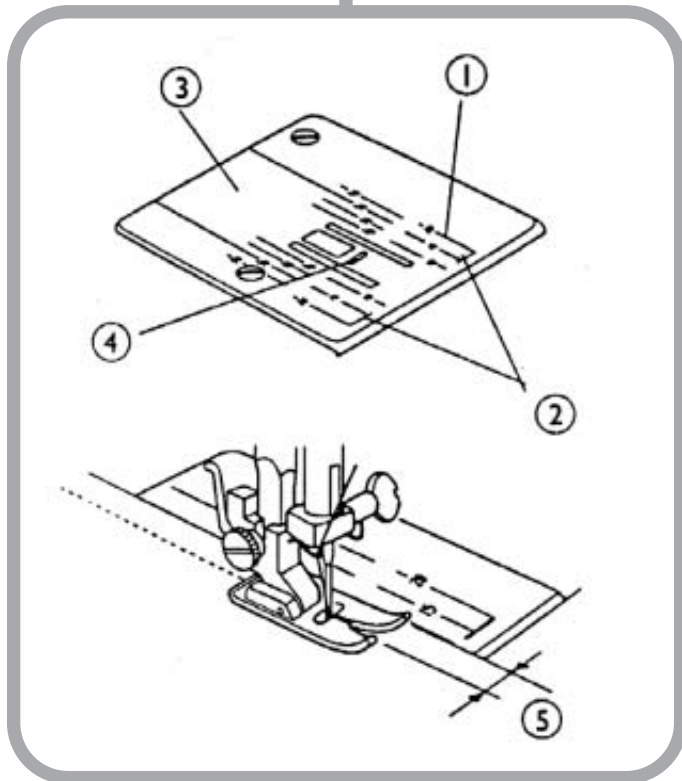
Modifica della direzione della cucitura

Change sewing direction



Fermare la macchina da cucire e girare il volante in direzione verso di voi affinché l'ago penetri nel tessuto. Alzare il piedino e girare il tessuto in direzione desiderata. Far scendere il piedino e continuare nella cucitura.

*Stop the machine, and turn the balance wheel to bring the needle down into the fabric.
Raise the presser foot.
Turn the fabric to change direction as desired.
Lower the presser foot to resume sewing.*



The strips of leg wire on the needle plate

The Strips of leg wire on the needle plate is of great help to maintaining width between the needle and the thread

Instruction: these data conform to the distance between strips of leg wire and the needle.

- (1) Strips of leg wire
- (2) Corner
- (3) Needle plate
- (4) Hole of needle plate
- (5) The width of sewing to the center of needle

Utilizzo del guidafilo sulla piastra dell'ago

I guidafili sulla piastra dell'ago possono aiutare significativamente durante il mantenimento della distanza tra l'ago ed il filo.

Annotazione: I dati seguenti corrispondono alla distanza tra il guidafilo e l'ago.

- (1) Guidafilo
- (2) Angolo
- (3) Piastra dell'ago
- (4) Apertura nella piastra dell'ago
- (5) Larghezza della cucitura verso il centro dell'ago

Figure on the needle plate	10	15	20	3/8	4/8	5/8	6/8
Spacing in cm	1.0	1.5	2.0	1.0	1.3	1.6	1.9

Numero sulla piastra dell'ago	10	15	20	3/8	4/8	5/8	6/8
Fessura in cm	1.0	1.5	2.0	1.0	1.3	1.6	1.9

Punto ad angolo retto

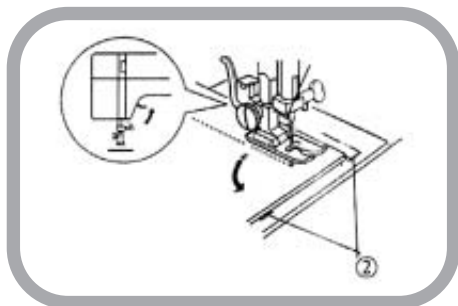
Facendo i punti ad angolo retto dovrebbe essere mantenuta la distanza di 1,6 cm dall'orlo del tessuto.

Quando l'orlo del tessuto sarà allineato con l'angolo, fermare la macchina e girare il volantino in direzione verso di voi affinché l'ago scenda giù.

Alzare il piedino e girare il tessuto attorno all'ago per cambiare la direzione finché l'orlo del tessuto non sia allineato a 1,6 cm con il guidafilo.

Far calare il piedino ed iniziare la cucitura in direzione nuova.

(2) Filo dall'angolo



Right-angle stitch

While doing right stitches, a space of 1.6 cm should be kept apart from the edge of fabric

When the edge of fabric is aligned with the corner. stop the machine and turn (forward) the balance wheel to lower the needle.

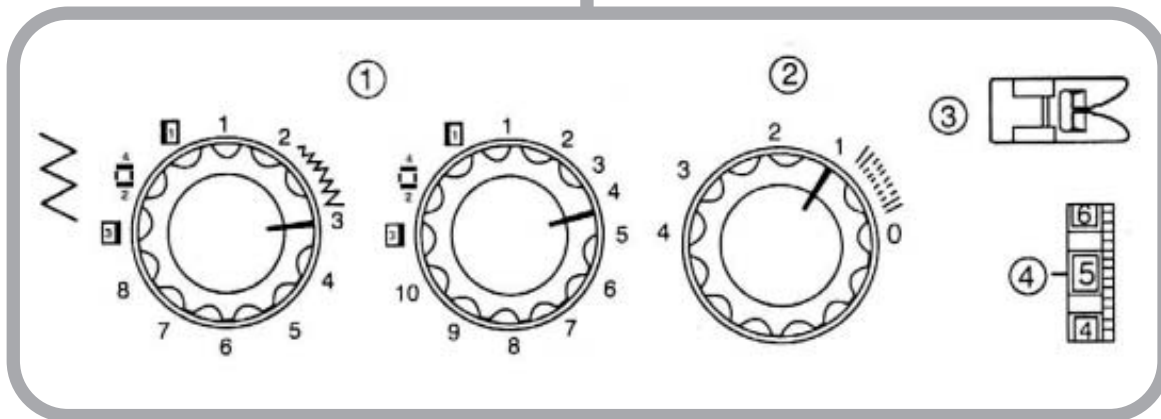
Raise the presser foot, turn the fabric around the needle

to change direction until its edge is aligned with the strip of leg wire of 1.6cm. Lower the presser foot and sew in the new direction.

(2) Thread from the corner

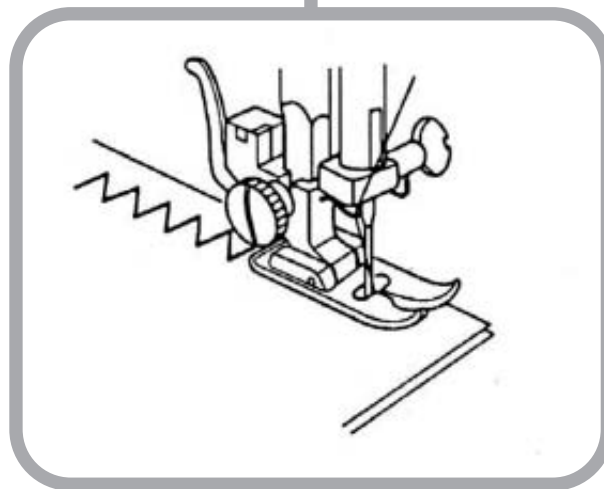
Punto zigzag

Zigzag Stitching



- (1) selettore del tipo del punto: 3
- (2) lunghezza del punto: - 4
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: per il punto zigzag
- (5) tensioncina del filo: 2-6

- (1) pattern selection dial:3 (model 713); 3-5(model 73 3)
- (2) stitch length: llllllllll¹ - 4
- (3) presser foot: zigzag
- (4)thread tension disc: 2-6



I punti zigzag semplici vengono utilizzati spesso per l'orlatura, cucitura asole e per cucitura di nastri elastici.

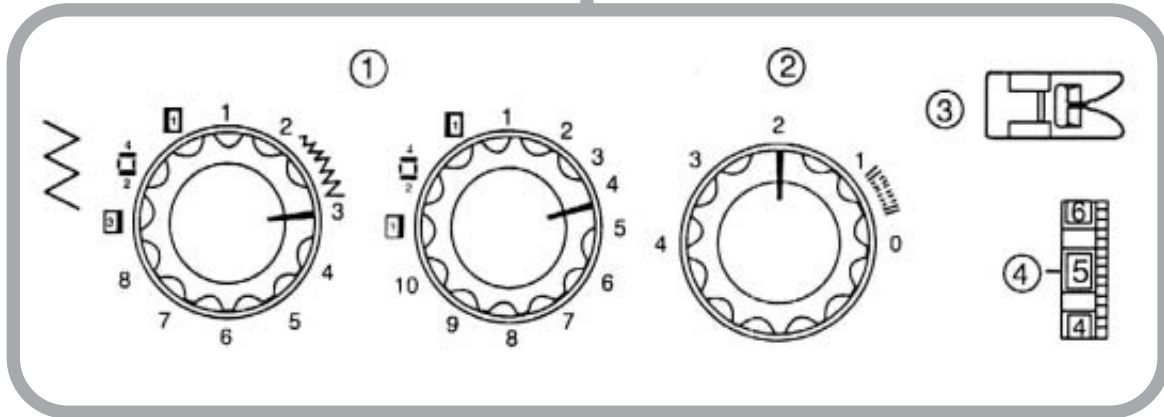
Simple zigzag stitches are often used for hemming. Making button holes and elastic bends.

Capitolo IV: Cucitura di giunture

Chapter IV Clothes stitching

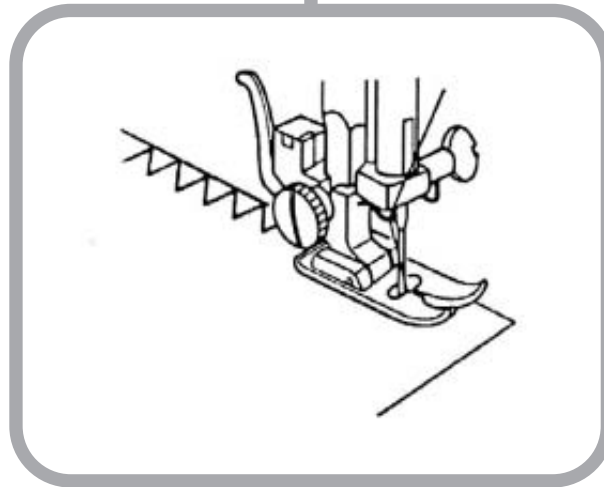
Punto zigzag per orlo invisibile

Zigzag over-lock



- (1) selettore del tipo del punto: 3
- (2) lunghezza del punto: M1-2
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: per il punto zigzag
- (5) tensioncina del filo: 4-6

- (1) pattern selection dial:3 (model 713)
3-58 (model.723)
- (2) stitch length:M1-2
- (3) presser foot: zigzag
- (4) thread tension disc:4-6

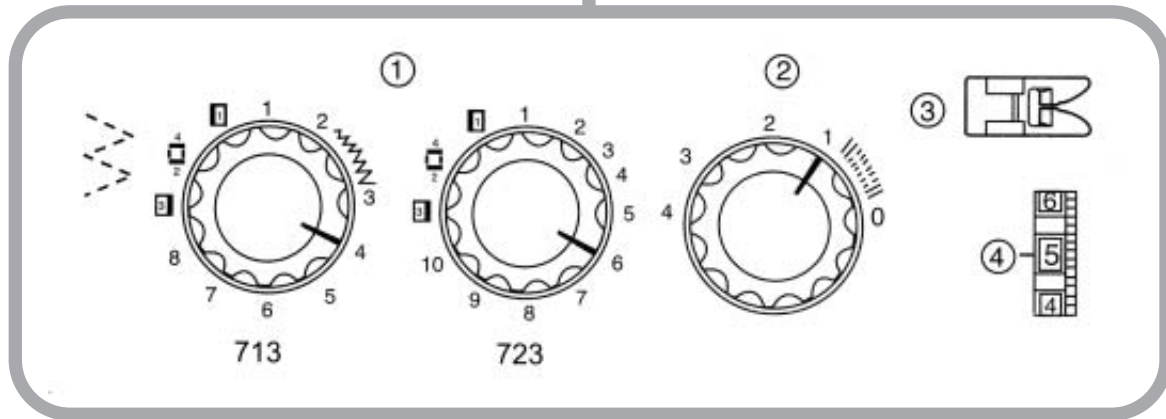


Questo punto viene utilizzato per l'orlatura affinché non si sfilacci l'orlo del tessuto.

The stitch is used for making over-lock so that thread at the edge of cloth shall not fall apart.

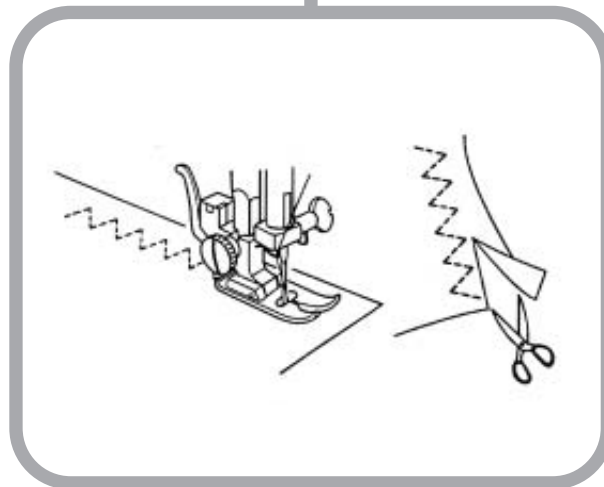
Punto zigzag triplo

Triple zigzag



- (1) selettore del tipo del punto: 4
- (2) lunghezza del punto: 0,5-1,5
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: zigzag
- (5) tensioncina del filo: 4-6

- (1) pattern selection dial:3 (model 713) 3-58 (model.723)
- (2) stitch length:MI-2
- (3) presser foot: zigzag
- (4) thread tension disc:4-6

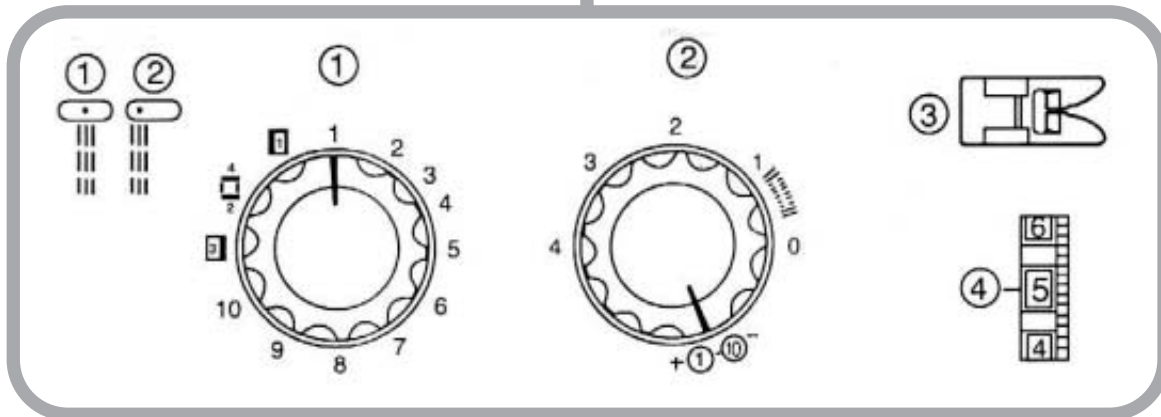


Questo punto viene utilizzato per materiali sintetici o altri che facilmente formano le pieghe. Viene utilizzato anche per l'orlatura affinché il tessuto non si sfilacci. E' adeguato per cucire nastri elastici e per rammendare. Dovrebbe essere lasciato il nastro con i punti cuciti per l'orlatura di almeno 1,5 cm. Dopo la cucitura ultimata tagliare con le forbici il nastro con i punti cuciti per l'orlatura.

The stitch is used for synthetic materials and other materials that get folds easily. It also suits over-lock so as to avoid threads falling apart. It is fit for sewing elastic bends and darning. A strip of hemming-stitch with 1.5 cm is to be left. Cut off the strip of hemming-stitching after sewing.

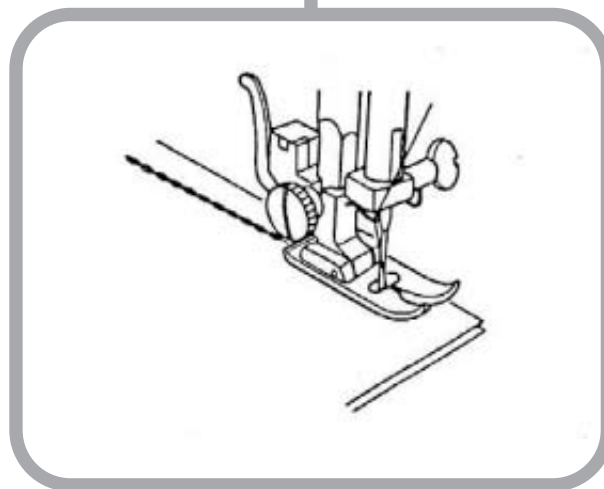
Punto dritto elastico triplo (Modello 723)

Triple stretch straight stitching (Model 723)



- (1) selettore del tipo del punto: 1 oppure 2
- (2) lunghezza del punto: (1) – (8)
- (3) larghezza del punto: 5 oppure 0 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: zigzag
- (5) tensioncina del filo: 4-6

- (1) pattern selection dial: 1 or 2
- (2) stitch length: (1)-(10)
- (3) presser foot: zigzag
- (4) thread tension disc: 4-6

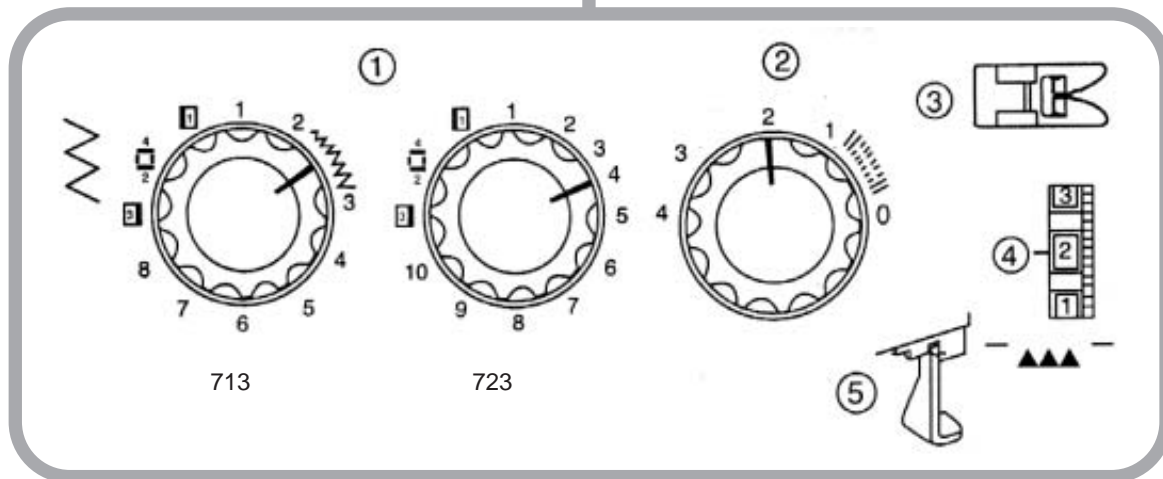


Due punti in avanti e poi un punto indietro garantiscono che i punti saranno resistenti. Prima di eseguire questo punto unire i singoli pezzi con spilli. Questo punto è più adatto per cucire il cavallo dei pantaloni.

Two stitches forward and then one stitch backward will make the stitching firm. Prior to stitching garment pieces, make a sample by using pins. Such stitches are most suitable for sewing crotches.

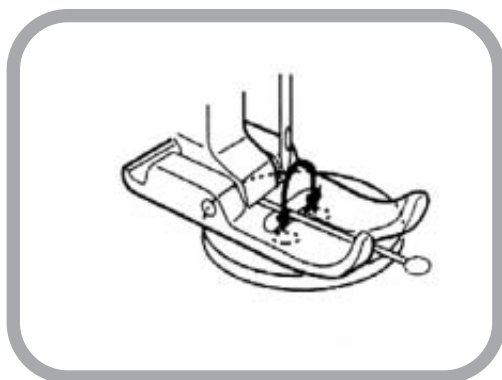
Attaccatura di bottoni

Button sewing

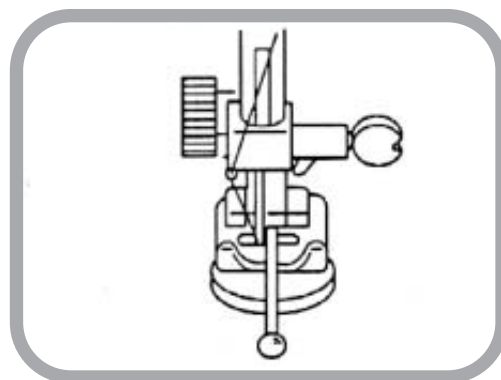


- (1) selettore dei punti: 3
- (2) lunghezza del punto: libera
larghezza del punto: selezionare la larghezza del punto che si addice all'attaccatura del bottone (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (3) piedino: piedino per l'attaccatura di bottoni
- (4) tensioncina del filo: 1-3
- (5) abbassamento del piedino (vedi pagina 16)

- (1) stitch selection dial:(model 713); 3-5 (model723) (aslong as fit for button sewing) (2) stitch length: could be adjusted to any figure (3) presser foot:making presser foot for button sewing (4) thread tension disc pressure 1-3 (5) lower feed dog (See page 16) Tape the button over the marked position.A pin can be placed on the presser foot to form a stem to make winding thread around the button easier.



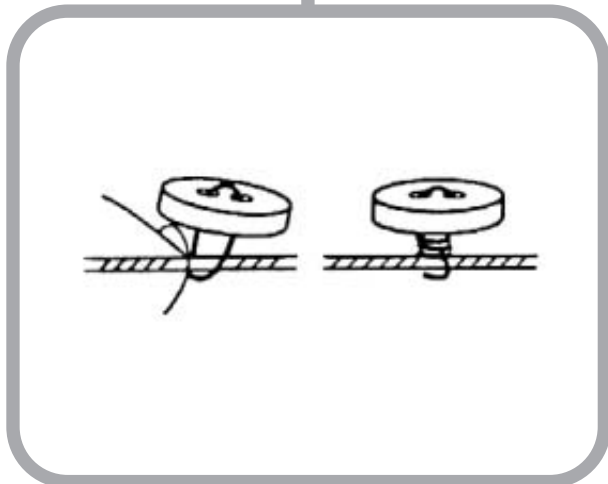
Posare il bottone sul luogo desiderato. Con l'aiuto dell'ago attaccato sul piedino per bottoni si forma durante la cucitura la strada che faciliterà l'avvolgimento del filo sul lato inferiore del bottone. Impostare il selettore del punto a "2" per i modelli 713/723. Allineare entrambi i buchi del bottone con le scanalature e collocare il buco sinistro del bottone direttamente sotto la punta dell'ago. Abbassare il piedino.



Align both holes of the button with groove slots while placing the left button hole directly under the needle point. Low presser foot

Impostare il selettore del tipo del punto.
Eeguire circa 5 punti ed inserire l'ago.

*-Turn pattern selection dial
-turn the stitch width just up to the top of right
button hole. Make 5 stitches approximately and
raise the needle.*



Se si vuole che la presa del bottone sia più resistente, lasciare prima del taglio con le forbici un'estremità libera del filo di circa di 20 cm. Far passare il filo superiore attraverso il buco del bottone verso sotto e con alcuni giri avvolgerlo attorno all'attacco del bottone.
Far passare il filo indietro e far il nodo.

To get a thicker button handle, cut the thread with 20 cm left. Bring the upper thread down through the button hole and wind it around the button handle for several turns.

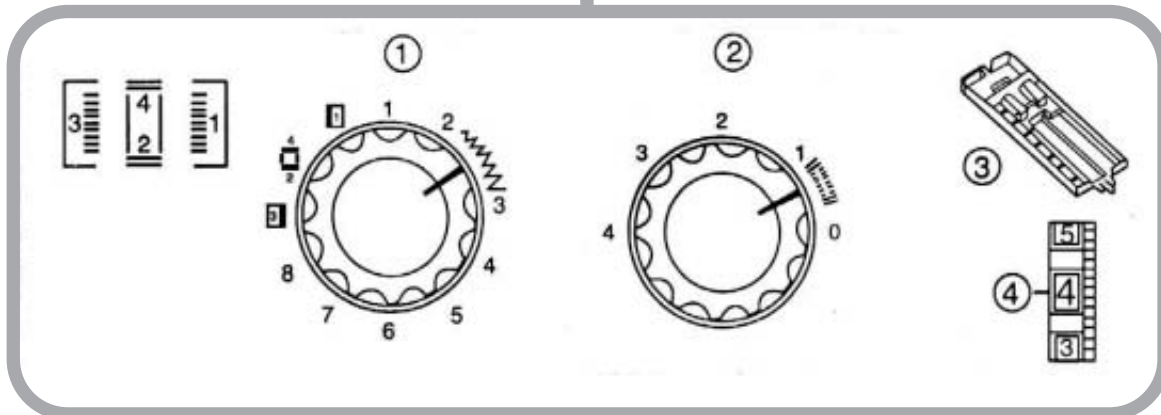
Draw the thread to the back and make a knot.

Instruction: raise the teed dog again after sewing buttons.

Annotazione: Dopo l'attaccatura del bottone alzare di nuovo il piedino.

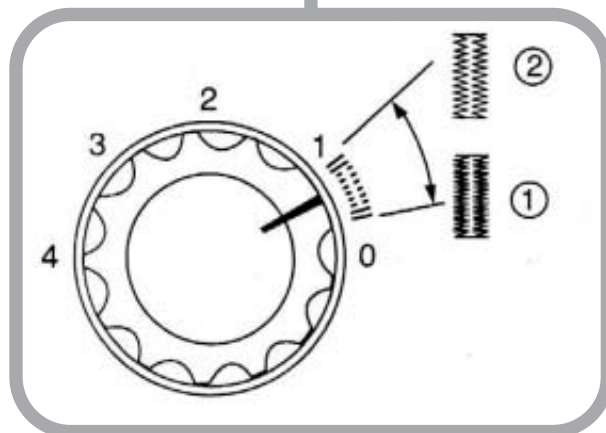
Cucitura di asole per bottoni

Buttonholes



- (1) selettore del tipo del punto: vedi figura = 12
- (2) lunghezza del punto: IIIII3 (0,5-1)
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: per cucitura di asole per bottoni
- (5) pressione tensioncina del filo: 3-5

- (1) satural pattern selection dial: see the drawing 1
- (2) stitch length: IIIII3 (0,5-1)
- (3) presser foot: making buttonholes
- (4) thread tension disc tension: 3-5



La larghezza del punto viene scelta come qualsiasi nell'intervallo di IIIII4 tra „0“ e „1“ secondo la lunghezza del punto.

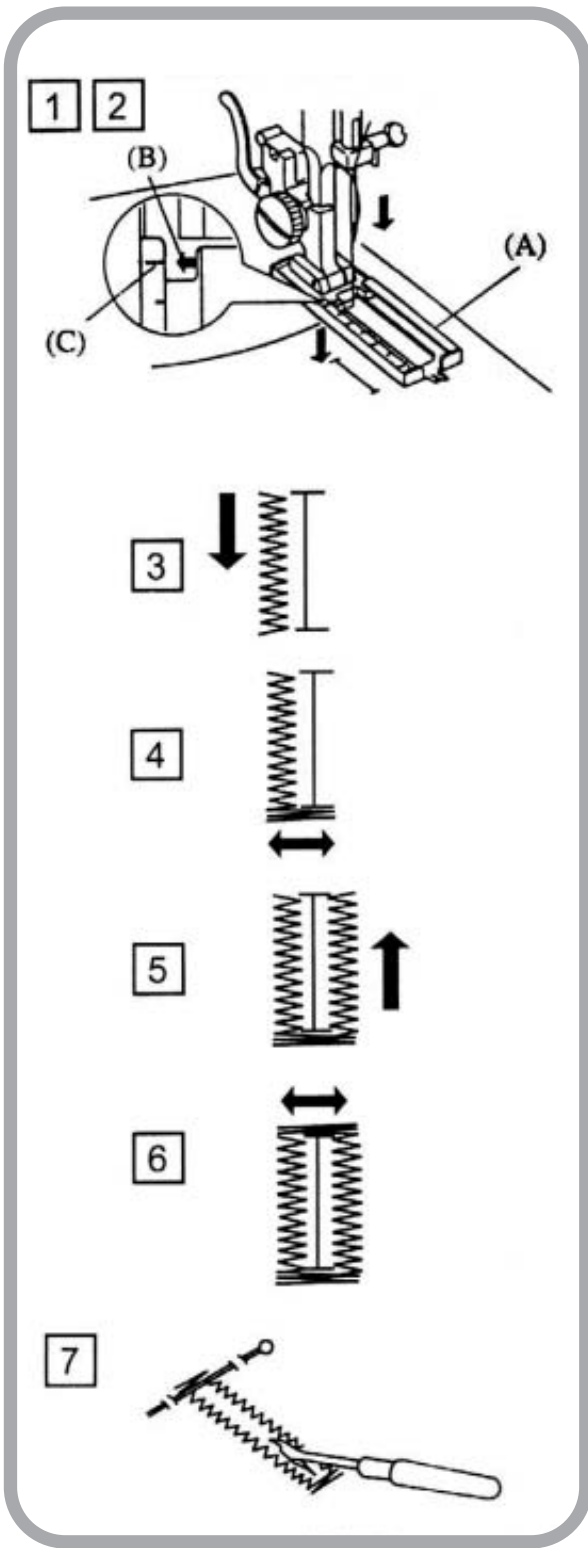
- (1) Per i punti più fitti impostare il selettore a „0“. Per cucire le asole per bottoni sul materiale leggero sono adeguati i punti pieni.
- (2) Per i punti meno fitti impostare il selettore a „1“. I punti liberi sono adeguati per i materiali più duri.

Annotazione: Se si vuole raggiungere il risultato migliore, eseguire la cucitura di prova su un piccolo pezzo di tessuto.

Stitch width is to be chosen arbitranly with in IIIII4 range according to variation of stitch length.

- (1) For thicker stitching, adjust selection dial to "0". Satin stitches suit lightweight material.
- (2) For thicker stitching, adjust selection dial to "1". Loose stitches suit heavyweight material.

Instructron: Make trial stitching on some small cloth so as to find out the optimum effect.



- [1] Segnare accuratamente la posizione dell'asola per bottone sul tessuto.
- [2] Far passare la guida [A] in avanti in modo tale affinché il segno sul piedino per bottoni [C] sia allineato con il segno originale sul tessuto [B]. Abbassare il piedino.

Annotazione: I segni sulla guida dovrebbero essere tagliati in cm.

- [3] Impostare il selettore del tipo del punto a 1'. Fare i punti in avanti finché non si arrivi ai segni davanti ai bottoni. Poi fermare la cucitura in modo tale affinché l'ago rimanga sopra a sinistra.
- [4] Impostare il selettore del tipo del punto a 4/2. Eseguire 4-6 punti e poi fermare la cucitura in modo tale affinché l'ago rimanga sopra a destra.
- [5] Impostare il selettore del tipo del punto a = 3. Eseguire i punti in direzione posteriore finché non si arrivi ai segni dietro i bottoni e poi fermare la cucitura affinché l'ago rimanga sopra a destra.
- [6] Impostare il selettore del tipo del punto a 4/2. Eseguire 4-6 punti e poi fermare la cucitura in modo tale affinché l'ago rimanga sopra a sinistra.
- [7] Dopo la cucitura delle asole per bottone togliere il tessuto. Infilare lo spillo attraverso la parte posteriore dell'asola affinché non sia tagliata involontariamente la fine del filo durante il taglio dell'asola per bottone. Tagliare attentamente l'asola per bottone con il tagliaasole.

(1) Make the marks of buttonhole carefully on the material.

(2) Pull forward slide (A), keep the mark (C) on it in conformity to the initial mark (B), The mark on the presser foot should be aligned with that of the material Lower the presser foot.

Instruction: marks on the slide should be carved in cm.

(3) Adjust stitch selection dial to Keep stitching forward until come to the marks in front of the buttons and then stop sewing with needle pausing at top left.

(4) Adjust stitch selection dial to Make 4-6 stitches before stopping sewing with needle pausing at top right.

(5) Adjust stitch selection dial to Keep stitching backward until come to the marks at the back of buttons and then stop sewing with needle pausing at top right.

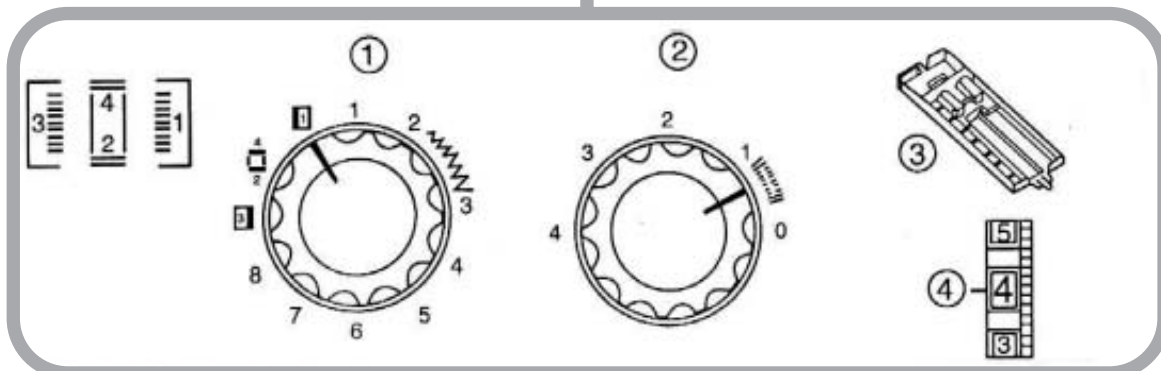
(6) Adjust stitch selection dial to Make 4-6 stitches before stopping sewing with needle pausing at top left.

(7) After sewing: buttonholes, take out fabrics. Insert a pin at the back hole of buttonhole so that the end of thread of buttonhole will not be cut off mistakenly. Cut

out the buttonhole carefully with a buttonhole cutter.

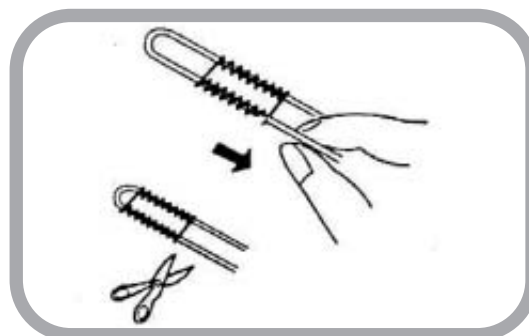
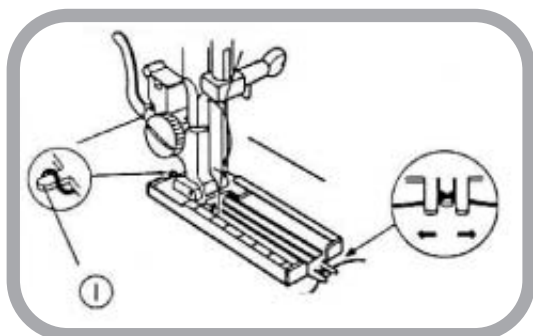
Asola per bottoni con punto decorativo

Buttonholes with decorative stitching



- (1) selettore del tipo del punto: BH
- (2) lunghezza del punto: (((((((0,5-1)
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: per la cucitura delle asole per bottoni
- (5) pressione tensioncina del filo: 3-5

- (1) pattern selection dial: BH
- (2) stitch length: | | | | | | | | (0,5-1)
- (3) presser foot: making buttonholes
- (4) thread tension disc tension: 3-5



1. Alzare la piastra per cucire i bottoni e girare i fili inseriti attraverso il braccio metallico sulla parte posteriore del piedino per bottoni. (1) Braccio del filo regolabile
2. Infilare l'estremità del filo in direzione in avanti sotto il piedino per cucire e posizionarlo sotto il centro del piedino per bottone.
3. Tenere il filo ben stretto ed infilarlo nella forchetta sulla parte anteriore del piedino per bottone.
4. Prima di iniziare la cucitura far scender l'ago nel tessuto e far scendere anche il piedino.
5. Premere attentamente il pedale di comando in modo tale affinché ogni lato dell'asola per bottone s'inserisca nei fili infilati.
6. Estrarre il tessuto e tagliare il filo.
7. Tirare da sinistra i fili inseriti e afferrarli ben stretti.
8. L'estremità del filo dovrebbe arrotolarsi sull'ago per rammendo. Far passare il filo indietro e tagliarlo.

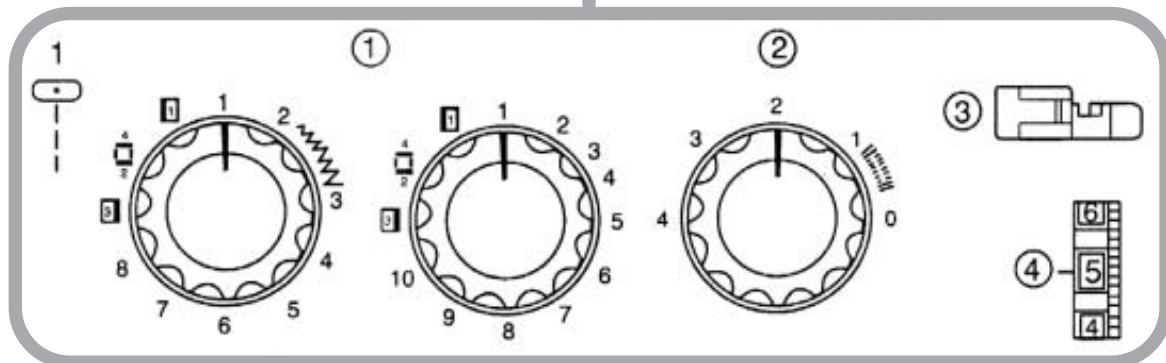
1. Raise the foot plate of buttonholes sewing hang the laid in threads on the cam at the back of presser foot, (1) Positioning cam
2. Draw forward the end of additional thread under the presser foot and place it under the center of presser foot.
3. Hold tightly the additional thread and hook the fork in front of the presser foot.
4. Bring the needle into the fabrics before starting sewing and lower the presser foot.
5. Slowly step down foot controller buttonholes, with each face of buttonholes encasing the laid-in threads
6. Take out fabrics and clip sewing thread.
7. Pull the laid-in threads from left side and hold it tightly.
8. The end of thread should be wound to darning needle. Draw the thread to the back and clip.

Annotazione: Durante il taglio delle asole seguire le istruzioni sulla pagina 25.

Instruction: while cutting out buttonholes, pay attention to the instruction on Page 25.

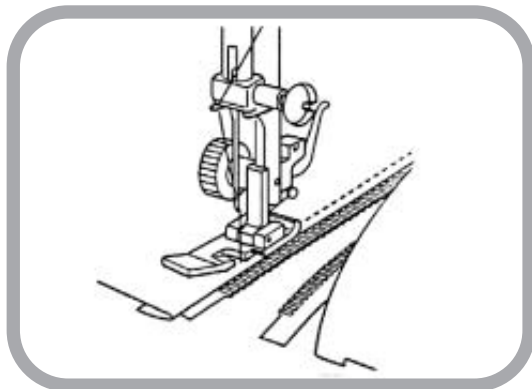
Attaccatura di cerniere

Zipper sewing

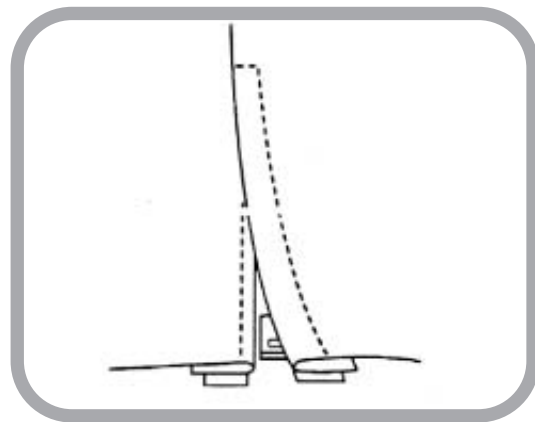


- (1) selettore del tipo del punto: 1
- (2) lunghezza del punto: 1,5-4
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: per l'attaccatura di cerniere
- (5) pressione tensioncina del filo: 4-6

- (1) pattern selection dial: 1
- (2) stitch length: 1,5-4
- (3) presser foot: zipper
- (4) thread tension disc pressure: 4-6



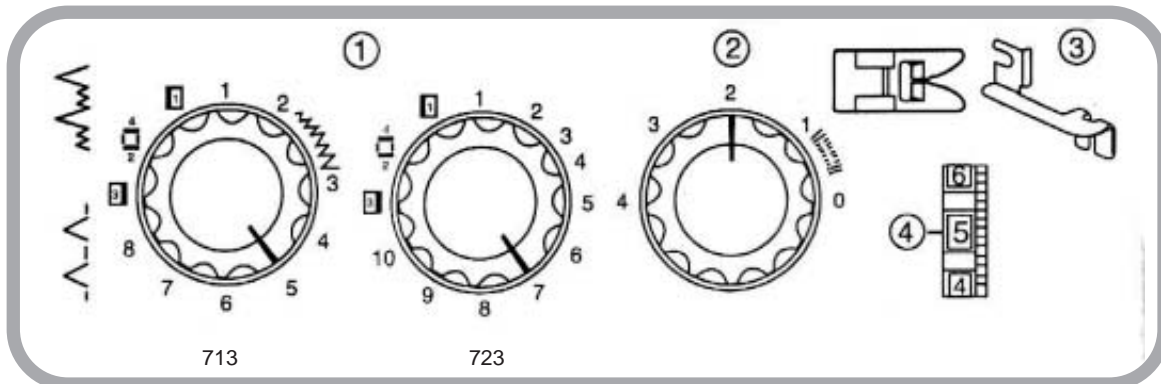
Collocare la cerniera sul tessuto oppure fissarla con l'aiuto di spilli.
Collocare la cerniera sotto il piedino per cerniere. Far passare il filo indietro e far scendere il piedino. Cucire la parte sinistra della cerniera nella parte più vicina ai dentini della cerniera. Allo stesso modo cucire insieme la cerniera ed il tessuto. Successivamente, girare il tessuto e cucire la parte destra della cerniera, allo stesso modo come la parte destra.



Stick a zipper or needle it to the fabrics and place it under foot plate. Draw the thread to be back and lower the presser foot. Sew on the left side of the zipper by guiding the zipper teeth as close as possible to the needle drop. Fabrics and zipper should be stitched tightly at the same time Pivot fabric to the opposite side and the way to stitch the other side of zipper should be identical to that of the left side.

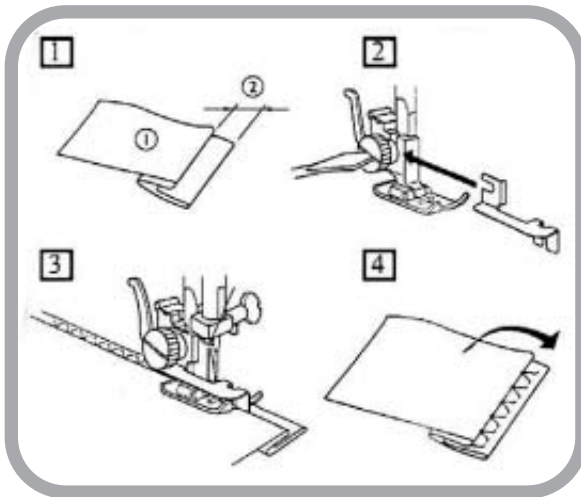
Orlo invisibile

Blind hemming



- (1) selettore del tipo del punto: 5-6 (Modello 713)
- (2) lunghezza del punto: 1-3
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: zigzag + guida cucitura
- (5) pressione tensioncina del filo: 4-6

- (1) Pattern selection dial: 5-6 (mod.713); 7-8 (mod. 723)
- (2) stitch length: 1-3
- (3) presser foot: zigzag plus guiding plate
- (4) thread tension disc pressure: 4-6



- [1] Modo di piegatura del tessuto
 - (1) Parte posteriore del tessuto
 - (2) 0,4-0,7 cm
- [2] Far scendere il piedino, allentare la vite del piedino e spostare la guida di cucitura in direzione in avanti tra la vite ed il centro del piedino. Stringere la vite ed assicurarsi che l'incastro della guida di cucitura si trovi al centro del piedino.
- [3] Alzare il piedino e collocare il tessuto sotto lo stesso affinché la piegatura sia girata verso l'incastro della guida di cucitura. Far scendere il piedino e cucire lentamente per avere il lavoro meglio sotto il controllo. Durante la penetrazione dell'ago a sinistra per quanto riguarda il punto zigzag, la piegatura viene cucita vicinissimo all'orlo. Bisogna essere attenti affinché il tessuto piegato sia sempre lungo la guida di cucitura.
- [4] Se stiriamo la parte destra superiore del tessuto, i buchi lasciati dall'ago saranno quasi impercettibili.

- (1) Folding method for fabrics

- (1) Back side of fabrics

- (2) 0.4-0.7cm

- (2) Lower presser foot, release the screw of the fixed presser foot and push forward the guiding plate between the screw and foot plate groove. Fix the screw and make sure that the stopper of guiding plate should be installed in the middle of foot plate.

- (3) raise the presser foot, place fabrics under the foot while keeping tucks facing the stopper of the guiding plate. Lower the presser foot and stitch slowly in order to command a better control.

The needle on the left zigzag should be brought just into tucks. Pay attention to the tucks, which are to be placed at the side of stopper of guiding plate while sewing.

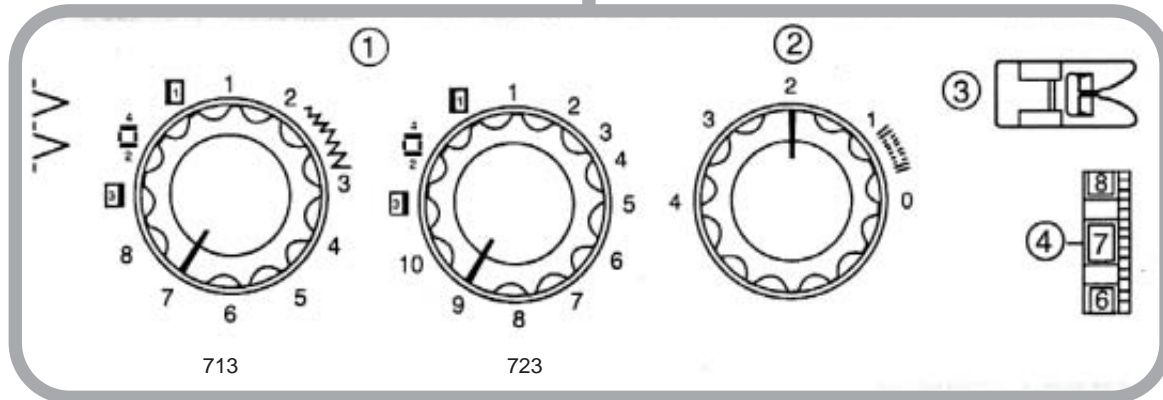
- (4) When right upper layer of cloth is ironed upward, its stitches are hardly to be perceived.

Capitolo V: Cucitura con punti decorativi

Punto a conchiglia

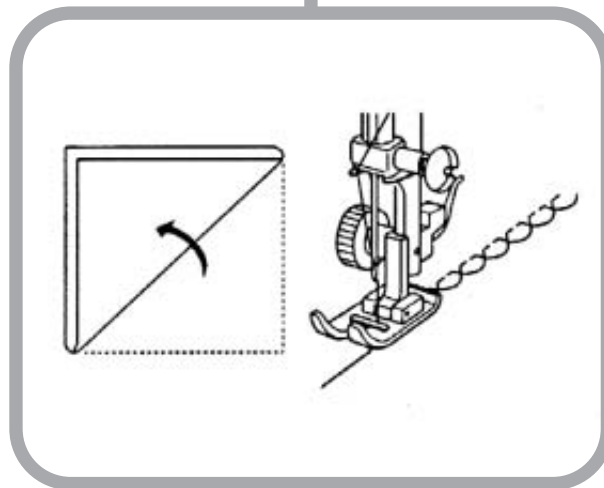
Chapter V Decorative stitching

Shell stitching



- (1) selettore del tipo del punto: 7 (Modello 713)
- (2) lunghezza del punto: 2
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: zigzag
- (5) pressione tensioncina del filo: 6-8

- (1) pattern selection dial: 7 (mod.713; 9 (mod. 723)
- (2) stitch length: 2
- (3) presser foot: zigzag
- (4) thread tension disc pressure: 6-8



L'orlo del tessuto piegato dovrebbe essere collocato accanto al piedino ed all'ago a destra dal tessuto affinché sia creato il punto a conchiglia.

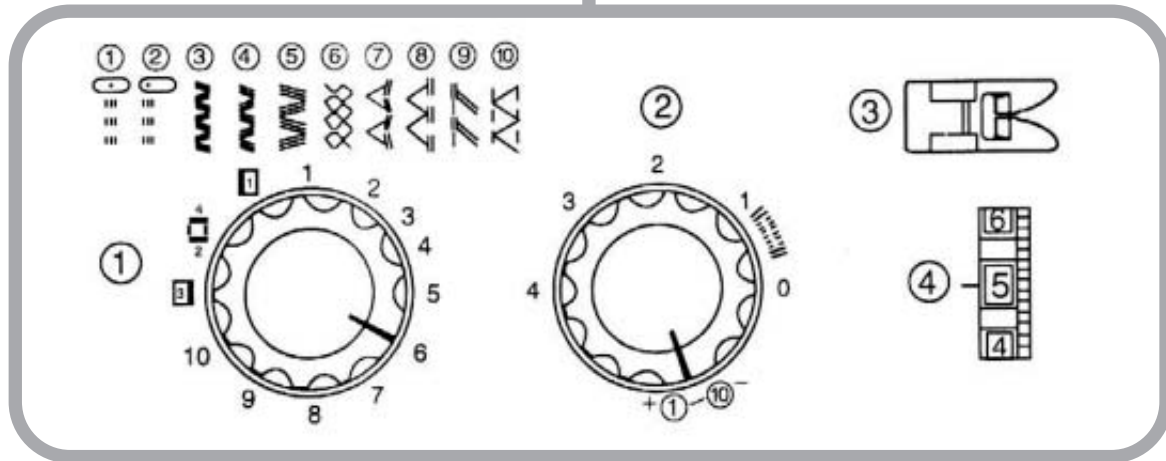
Folded cloth lace should be placed beside the presser foot and needle on the right of the cloth so as to work out shell stitching.

Punto doppio

Modello 723

Double Action stitching

Model 723



- (1) selettore del tipo del punto: 1-8
- (2) lunghezza del punto: (1) – (8)
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: zigzag
- (5) pressione tensioncina del filo: 2-6

- (1) pattern selection dial: 1-10
 - (2) stitch length: 1-10
 - (3) presser foot: zigzag
 - (4) thread tension disc pressure: 2-6
- With following adjustment, the stitch length could be selected as you like.*
- Adjustment to " - " refers to thick stitch in length.*
- Adjustment to " + " refers to sparse stitch in length.*

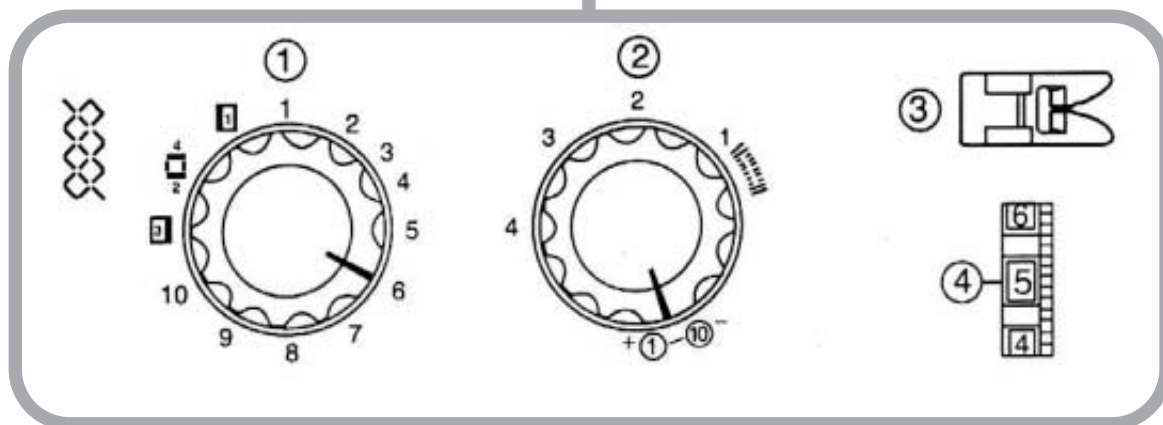
Con l'aiuto dell'impostazione successiva si può scegliere la lunghezza del punto secondo i propri bisogni.

Impostando "+" significa scegliere il punto rado in lunghezza.

Impostando "-" significa scegliere il punto fitto in lunghezza.

Punto a scacchiera

Modello 723

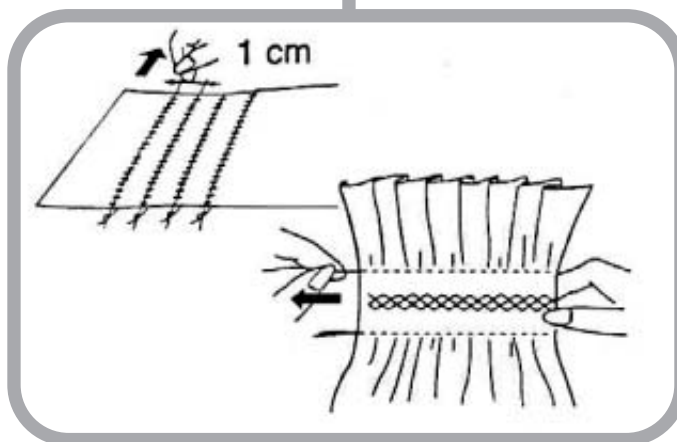


- (1) selettore del tipo del punto: 4
- (2) lunghezza del punto: (1) – (8)
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: zigzag
- (5) pressione tensioncina del filo: 4-6

Reticulate stitching

Model 723

- (1) pattern selection dial: 4
- (2) stitch length: 1-10
- (3) presser foot: zigzag
- (4) thread tension disc pressure: 4-6



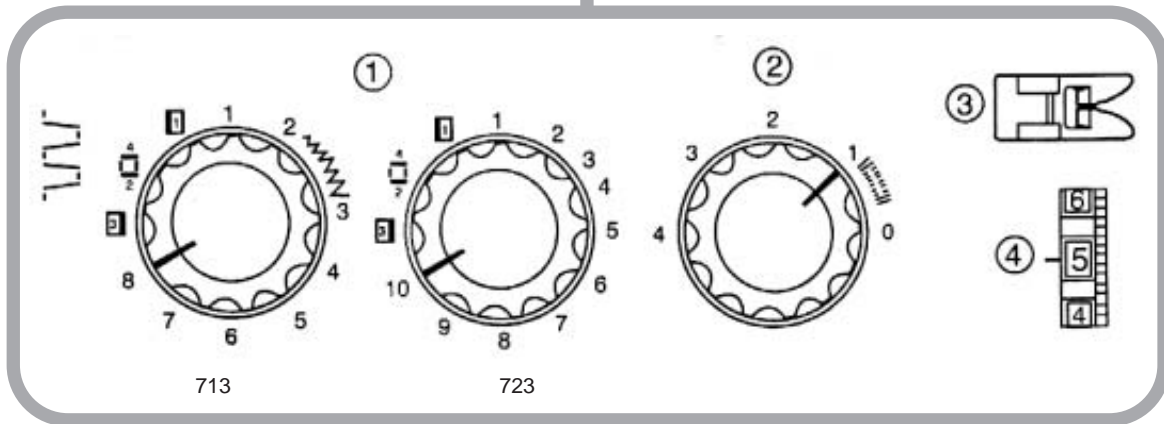
Segnare con i punti il tessuto in alcune file dritte a distanza di 1 cm. Come lunghezza del punto scegliere l'impostazione "4". Il filo superiore e quello inferiore vengono annodati sempre sul lato. Dall'altro lato tirare il filo inferiore e creare la piegatura regolare. Dopodiché fissare il filo sull'altro lato. Creare la cucitura con punti a scacchiera e con punti decorativi attraverso la parte centrale della piegatura. Dopodiché estrarre i fili di guida che servivano per la piegatura.

Annotazione: Riducendo la tensione del filo superiore si facilita la formazione della piegatura decorativa.

Straight stitch the tucked side with spacing of 1 cm. Select "4" for its stitch length. Knot the thread on one side. Tighten lower thread and make tucks with even spaces. Fix the thread on the other side. Make a reticulate and decorative stitching along the middle of tucks. Then, extract the tuck stitches.
Instruction: Decrease upper thread tension will make tuck decoration easy.

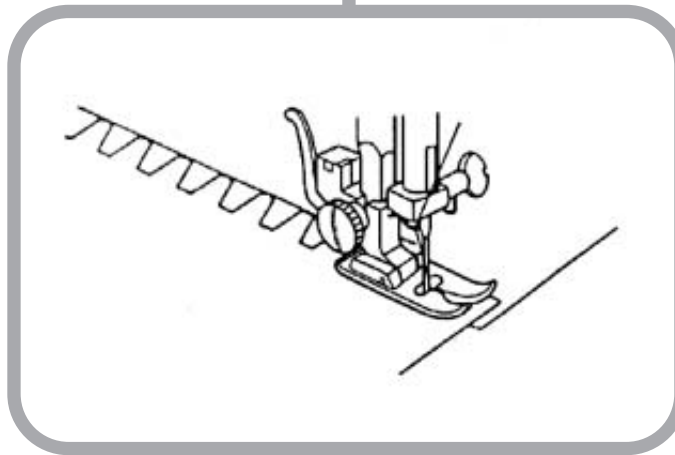
Punto elastico saettato

Box shaped elastic stitching



- (1) selettore del tipo del punto: 8
- (2) lunghezza del punto: 1
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: zigzag
- (5) pressione tensioncina del filo: 4-6

- (1) pattern selection dial: 8 (mod. 713); 10 (mod. 723)
- (2) stitch length: 1
- (3) presser foot: zigzag
- (4) thread tension disc pressure: 4-6



Questi punti sono molto adatti per la cucitura dei nastri elastici più larghi di 3 mm sui polsi dell'abbigliamento da bambino. Dopo la cucitura stringere il nastro elastico.

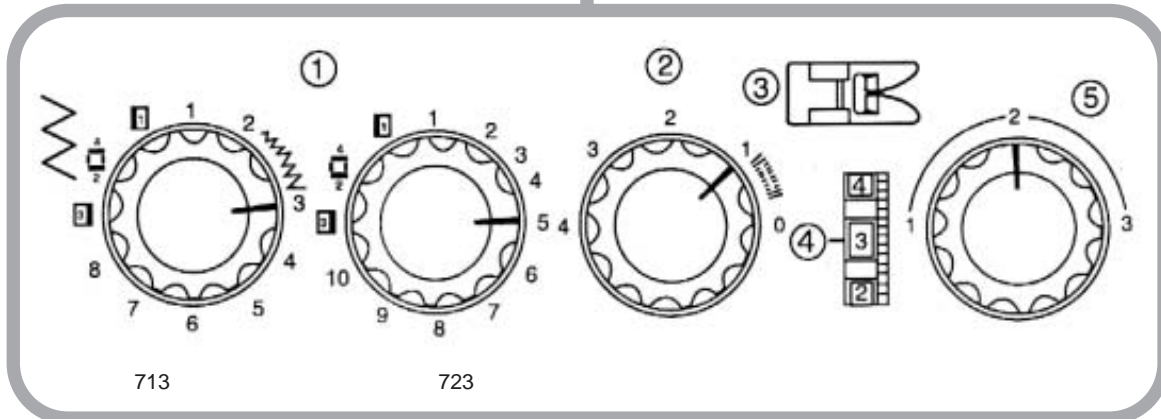
Questi punti sono adatti per la cucitura dei tessuti pesanti. Piegare due tessuti senza sutura e cucirli insieme.

The stitches are most suitable to sewing the elastic cords over 3 mm of children's sleeves. Tighten the elastic cord after sewing.

Such stitches are also good to sewing heavyweight. Fold the two seamless fabrics and stitch them together.

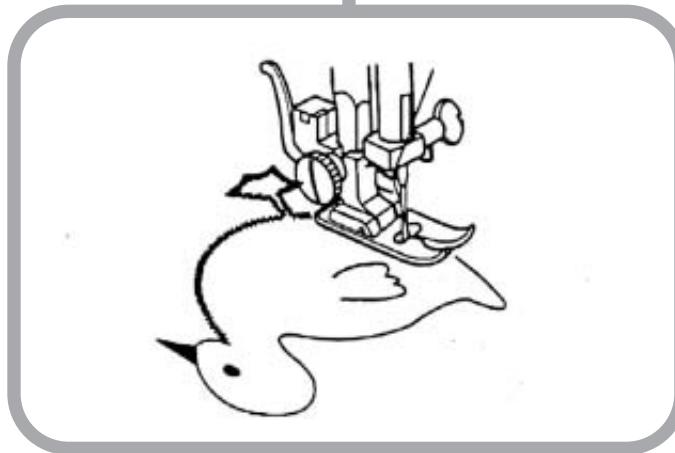
Cucitura applicazioni

Pad stitching



- (1) selettore del tipo del punto: 3
- (2) lunghezza del punto: 0,5-1
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: zigzag
- (5) pressione tensioncina del filo: 1-4
- (6) pressione piedino: 2

- (1) pattern selection dial: 3 (mod. 713); 5 (mod. 723)
- (2) stitch length: 0,5-1
- (3) presser foot: zigzag
- (4) thread tension disc pressure: 1-4
- (5) presser foot presser: 2



Premere l'applicazione sul tessuto o stirarla per quanto riguarda i tessuti non filati. Cucire attentamente l'applicazione lungo il bordo. Tagliare eventualmente il tessuto che eccede. Infilare l'ago nel tessuto se si dove cambiare la direzione della cucitura. Alzare il piedino e girare il tessuto a destra o a sinistra.

Annotazione: Dopo la cucitura impostare il selettore del piedino a "3".

Adhere tightly the decorative parts to the fabrics or iron it with solvable non-woven textiles. Stitch around the decorative parts and make sure that suture beyond the decorative parts should disappear. Insert the needle into the cloth when encountering corner. Raise the presser foot and pivot the cloth to the left or right.

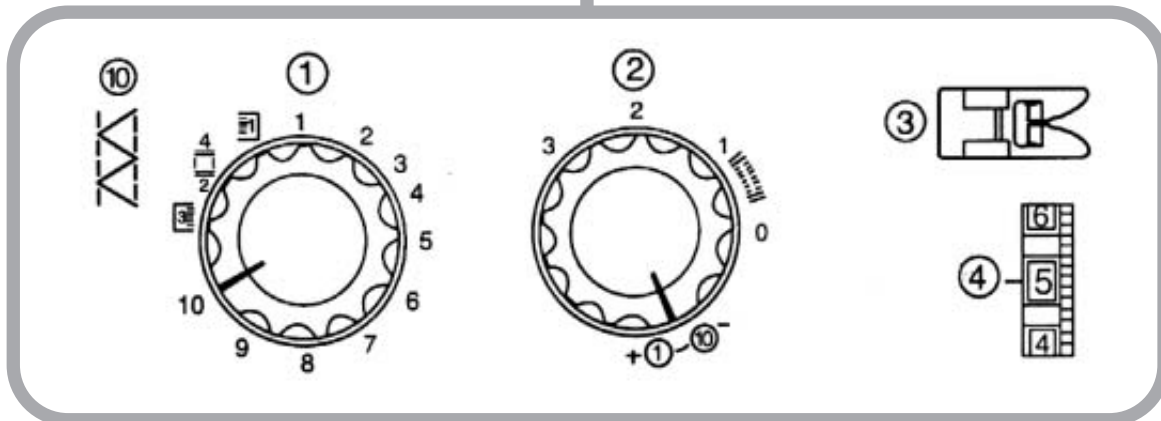
Instruction: After sewing, adjust the selection dial

Cucitura giunture

Modello 723

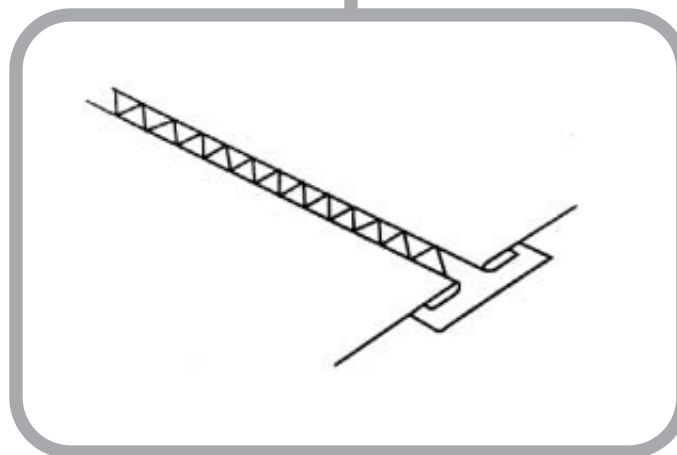
Edge joint

Model 723



- (1) selettore del tipo del punto: 8
- (2) lunghezza del punto: 1-2
- (3) larghezza del punto: 5 (non è a disposizione con il modello 713/723)
- (4) piedino: zigzag
- (5) pressione tensioncina del filo: 4-6

- (1) pattern selection dial: 10
- (2) stitch length: 1-10
- (3) presser foot: zigzag
- (4) thread tension disc pressure: 4-6



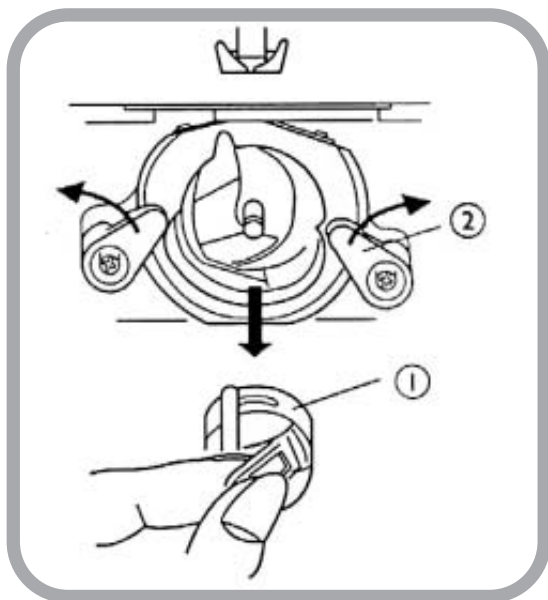
Annotazione: La cucitura delle giunture è possibile dall'impostazione del selettore della lunghezza del punto a (1)-(8).

Piegare entrambi i lati di circa 1-5 cm e stirare i bordi. Le parti piegate dovrebbero rimanere attaccate sui tessuti non filati con la fessura di circa di 0,3 cm. Eseguire lentamente la cucitura e assicurarsi che ogni punto raggiunge il bordo piegato.

Fold in both sides with 1.5 cm each and iron it. The folded sides should be fixed to non-woven textiles with spacing of 0.3 cm. Slowly stitch and make sure that each stitch should reach the folding edges.

Capitolo VI: Manutenzione della macchina da cucire

Rimozione del trasportatore e degli accessori dello stesso



Annotazione: Spegner l'illuminazione ed estrarre la spina dalla presa. Alzare l'ago in posizione più alta e sollevare il coperchio. Estrarre la capsula della spoletta dalla macchina. Girare entrambi i morsetti ed estrarre l'anello di sostegno del trasportatore.

Annotazione: Pulire il trasportatore prima con uno spazzolino e dopo con uno strofinaccio morbido e secco.

- | | |
|---------------------------------|---------------|
| 1) Capsula della spoletta | (2) Morsetto |
| (3) Anello di sostegno | (4) Involucro |
| (5) Coperchio del trasportatore | |

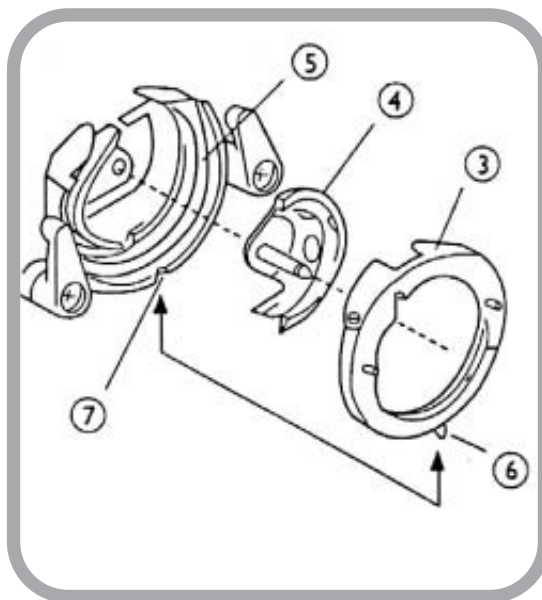
Installazione: del trasportatore: Tenere il coperchio centrale del trasportatore ed infilarlo attentamente nel supporto del trasportatore.

Infilare l'anello di supporto del trasportatore ed assicurarsi che il perno centrale sia bloccato nella scanalatura del supporto. Ripristinando la posizione della linguetta bloccare l'anello di supporto. Ripristinare la posizione della spoletta nella capsula.

- | | |
|--------------------|--|
| (6) Perno centrale | |
| (7) Scanalatura | |

Chapter VI Maintenance of Machine

Remove the pendular shuttle and its assemblies



Instruction: switch off lamp or pull plug out. Take out the pendular shuttle: Raise needle to its highest position and lift shuttle Gover. Remove the bobbin case from the machine, Uncover shuttle lever and draw out the shuffle retaining ring.

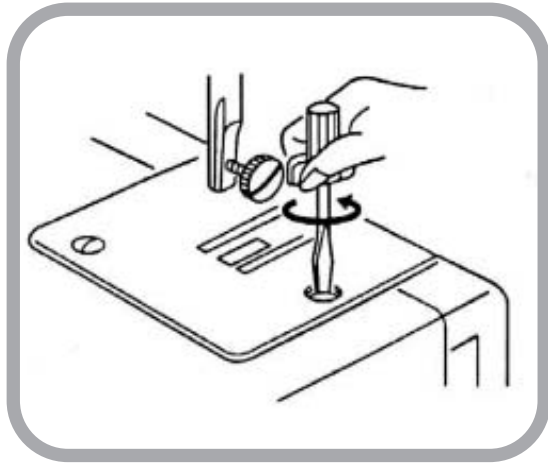
Instruction: clean the feed dog with a brush and soft and dry rag

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| (1) Bobbin case | (2) Shuttle lever |
| (3) Shuttle retaining ring | (4) Pendular shuttle |
| (5) Shuttle carrier | |

Installation of the pendular shuttle: hold shuttle center pin and fit carefully black into the shuttle carrier. Refit shuttle retaining ring and make sure that the following Center pin is fixed in the Slot of the shuttle canier. Lock retaining ring by turning levers back into position. Refit bobbin case with bobbin

- | | |
|----------------|----------|
| (6) Center pin | (7) Slot |
|----------------|----------|

Pulizia del trasportatore



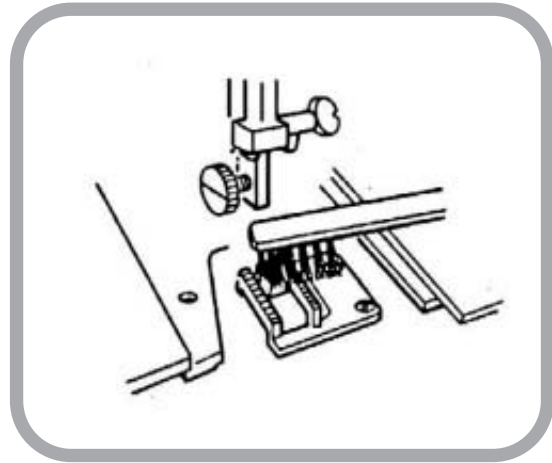
Annotazione: Prima di pulire il trasportatore spegnere l'illuminazione ed estrarre la spina dalla presa.

Togliere l'ago ed il piedino. Con l'aiuto del cacciavite togliere la vite sul lato sinistro della piastra dell'ago.

Estrarre la piastra dell'ago. Con l'aiuto dello spazzolino fine pulire i dentini e ripristinare la posizione della piastra dell'ago. Inserire il piedino e l'ago. A questo punto la macchina è pronta per cucire.

Annotazione: Se la macchina da cucire viene utilizzata spesso e se si vuole garantire il risultato perfetto della cucitura, eseguire spesso la pulizia.

Cleaning the feed dog

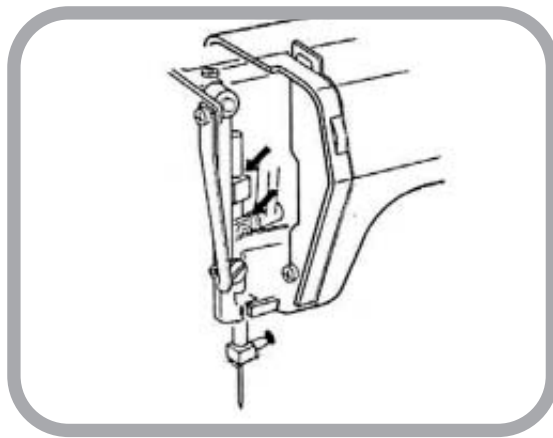
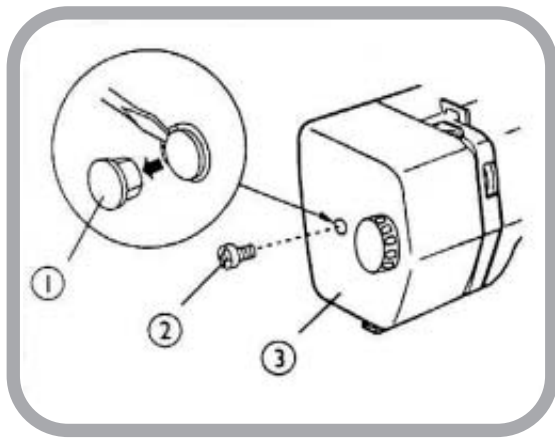


Instruction: switch off lamp and pull plug out before cleaning the feed dog.

Remove the needle and presser foot. Remove the screw on the left hand side of the needle plate with the screwdriver.

Remove the needle plate. Clean the feed dog teeth with a brush and refit the needle plate. Fit the presser foot and it is ready for sewing

Instruction: to obtain first rate effect of needlework. Frequent cleaning is required for frequent use.



Oliatura della macchina da cucire

Annotazione: Applicare solo una o due gocce di olio altrimenti si rischia di sporcare il tessuto. Se la macchina da cucire è lasciata fuori uso per un lungo periodo di tempo e se poi non funziona bene, applicare qualche goccia di olio prima della messa in funzione della stessa. Grazie a questo fatto si garantisce alla macchina da cucire un lungo ciclo di vita.

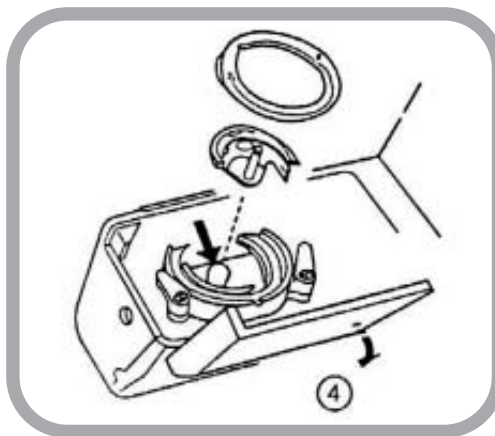
Oliatura delle parti sotto il coperchio superiore

Rimuovere il coperchio, la vite ed il coperchio superiore. Oliare i componenti indicati con la freccia (vedi la figura).

(1) Coperchio (2) Vite (3) Coperchio superiore

Oliatura del trasportatore

Vedi la descrizione nella figura sulla pagina 32. I luoghi indicati nella figura devono essere oliati.
(4) Coperchio



Oil the works

Instruction: Apply only one or two drops of machine oil, or cloth will be stained. If the machine should not run well after being out of use for a long period, apply a few drops of oil before running it and the result will be the same as the well thumbed condition

Oiling the back of top

Remove the cover, screw and top cover
Oiling the parts as shown in the illustration.
(1) Cover (2) Screw (3) Top cover

Oil the pendular shuttle

Refer to description of figure and Page 44.
Oiling is required for the positions marked in the illustration
(4) Cover

Eliminazione difetti

Difetto	Causa	Spiegazione
Rottura del filo superiore	1. Scorretta infilatura del filo superiore.	Vedi pagina 17
	2. Eccessiva tensione del filo superiore.	Vedi pagina 19
	3. Ago curvo o smussato.	Vedi pagina 11
	4. Scorretta collocazione dell'ago.	Vedi pagina 11
	5. Tessuto non viene trasportato durante la cucitura.	Vedi pagina 24
	6. Filo troppo forte o troppo fine.	Vedi pagina 11
Rottura del filo inferiore	1. Scorretta infilatura del filo inferiore.	Vedi pagina 16
	2. All'interno del gancetto si trovano fibre fini.	Pulire la capsula della spoletta
	3. Spoletta danneggiata o non funziona bene.	Sostituire la spoletta
Rottura dell'ago	1. Scorrette installazione dell'ago.	Vedi pagina 11
	2. Ago curvo o smussato.	Vedi pagina 11
	3. Vite del morsetto dell'ago lenta.	Vedi pagina 11
	4. Eccessiva tensione del filo superiore.	Vedi pagina 19
	5. Tessuto non viene trasportato durante la cucitura.	Vedi pagina 24
	6. L'ago per il tessuto da cucire è troppo debole.	Vedi pagina 11
	7. Scorretta impostazione del selettore del tipo del punto.	Vedi pagina 20
I punti vengono saltati	1. Scorretta collocazione dell'ago.	Vedi pagina 11
	2. Ago curvo o smussato.	Vedi pagina 11
	3. Né l'ago né il filo sono adeguati per la cucitura.	Vedi pagina 11
	4. Scorretta infilatura del filo superiore.	Vedi pagina 17

Obstacle avoidance

Malfunction	Cause	Explanation
<i>Upper thread breaks</i>	<i>1.Upper thread is not correctly installed.</i>	<i>See Page 17</i>
	<i>2.Upper thread tension is too tight.</i>	<i>See Page 19</i>
	<i>3.Needle is bent or dull.</i>	<i>See Page 11</i>
	<i>4.Needle is misplaced.</i>	<i>See Page 11</i>
	<i>5.Fabrics are not pivoted backward after sewing.</i>	<i>See Page 24</i>
	<i>6.Thread is either too thick or too thin.</i>	<i>See Page 12</i>
<i>Lower thread breaks</i>	<i>1.Lower thread is not threaded properly in the shuttle hook.</i>	<i>See Page 16</i>
	<i>2.There is fine hair inside hook.</i>	<i>Clean the bobbin case</i>
	<i>3.Bobbin is damaged and reperation out of order.</i>	<i>Replace bobbin</i>
<i>Needlebreaks</i>	<i>1.Needle is not correctly installed.</i>	<i>See Page 11</i>
	<i>2.Needle is bent or dull.</i>	<i>See Page 11</i>
	<i>3.Needle clamp screw goes loose.</i>	<i>See Page 11</i>
	<i>4.Upper thread tension is too tight.</i>	<i>See Page 19</i>
	<i>5.Pabrics are not pivoted backward after sewing.</i>	<i>See Page 24</i>
	<i>6.Needle is too thin to the cloth to be stitched.</i>	<i>See Page 12</i>
	<i>7.Pattern selection dial is not turned properly.</i>	<i>SeePage 20</i>
<i>Skipping stitch</i>	<i>1.Needle is incorrectly installed!</i>	<i>See Page 11</i>
	<i>2.Needle is bent or dull.</i>	<i>See Page 11</i>
	<i>3.Neither needle nor thread is fit for sewing.</i>	<i>See Page 11</i>
	<i>4.Upper threading is not correct.</i>	<i>See Page 17</i>

Difetto	Causa	Spiegazione
Raggrinzimenti	1. Eccessiva tensione del filo superiore.	Vedi pagina 19
	2. Scorretta cucitura.	Vedi pagina 17
	3. L'ago per il tessuto da cucire è troppo forte.	Vedi pagina 11
	4. Punti per il tessuto da cucire sono troppo lunghi.	Vedi pagina 39
	* Se deve essere cucito il tessuto troppo fine, sotto il tessuto deve essere collocata la fodera di tessuto non filato.	
Occhiello nella cucitura	1. Tensione insufficiente del filo superiore.	Vedi pagina 19
	2. Scorretta combinazione della grandezza dell'ago dello spessore del filo e del tessuto. Sia eccessiva o debole.	Vedi pagina 11
Scorretto trasporto del tessuto	1. Il trasportatore è sporcato dalle fibre fini.	Vedi pagina 46
	2. Il trasportatore non è attivo (alzato).	Vedi pagina 22
	3. I punti sono troppo corti.	Vedi pagina 39
La macchina non funziona	1. L'interruttore generale è disinserito.	Vedi pagina 8
	2. Il filo è attorcigliato nel gancetto.	Vedi pagina 45
	3. Il volantino si trova in posizione di filarello.	Vedi pagina 15
Rumorosità e lentezza del funzionamento della macchina	1. Il filo è attorcigliato nel gancetto.	Vedi pagina 45
	2. Il trasportatore è sporcato dalle fibre sottili.	Vedi pagina 45
	3. La macchina da cucire non è oliata sufficientemente.	Vedi pagina 47

Malfunction	Cause	Explanation
<i>Fabric puckers</i>	<i>1. Upper thread tension is too tight.</i>	<i>See Page 19</i>
	<i>2. Threading is not correct</i>	<i>See Page 17</i>
	<i>3. Needle is too thick to, the cloth to be stitched.</i>	<i>See Page 12</i>
	<i>4. Stitches are too big to the cloth to be sewn.</i>	
	<i>Non-woven lining under the cloth is required for very thin cloth to be stitched.</i>	
<i>Loop in seam.</i>	<i>1. Upper thread pressure is too weak.</i>	<i>See Page 19</i>
	<i>2. The combination of needle size / thread size / fabric is incorrect, either too thick or too thin.</i>	<i>See Page 12</i>
<i>Fabric does not feed properly</i>	<i>1. Feed dog is stained by fine hair.</i>	<i>See Page 45</i>
	<i>2. Feed dog is not hoisted.</i>	<i>See Page 22</i>
	<i>3. Stitching is too small.</i>	<i>See Page 21</i>
<i>Machine does not work.</i>	<i>1. Main power switch is turned off.</i>	<i>See Page 8</i>
	<i>2. Thread in the hook is tangled.</i>	<i>See Page 44</i>
	<i>3. Clutch release switch is set at bobbin mark.</i>	<i>See Page 15</i>
<i>Machine is noisy and works slowly.</i>	<i>1. Thread in the hook is tangled.</i>	<i>See Page 44</i>
	<i>2. Feed dog is stained by fine hair.</i>	<i>See Page 45</i>
	<i>Insufficient oiling.</i>	<i>See Page 46</i>